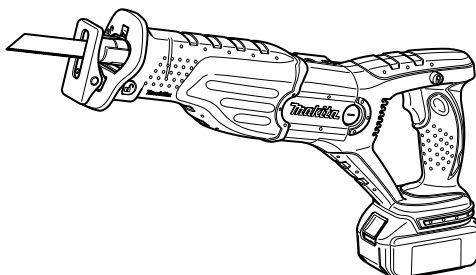
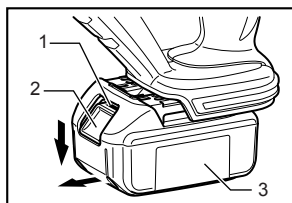




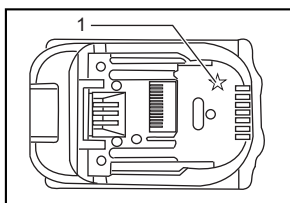
GB	Cordless Recipro Saw	INSTRUCTION MANUAL
S	Batteridrivnen tigersåg	BRUKSANVISNING
N	Batteridrevet bajonettsag	BRUKSANVISNING
FIN	Akkukäyttöinen puukkosaha	KÄYTTÖOHJE
LV	Bezvada zobenzāģis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Belaidis atbulinis pjūklas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Juhtmeta lõikesaag	KASUTUSJUHEND
RUS	Аккумуляторная сабельная пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

DJR181
DJR182

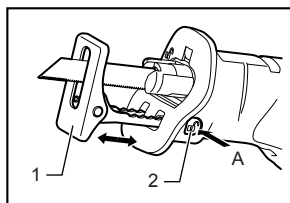




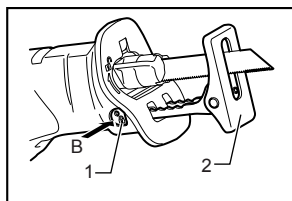
1 012088



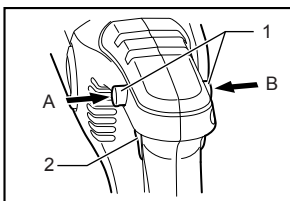
2 012128



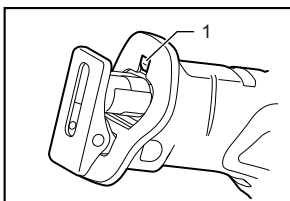
3 006898



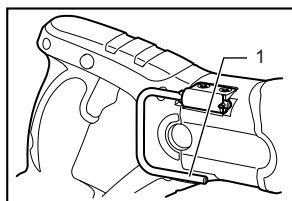
4 006899



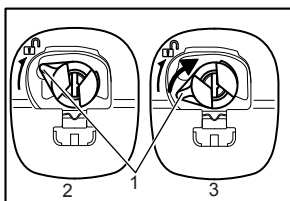
5 006900



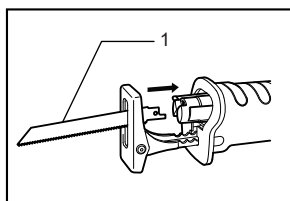
6 006901



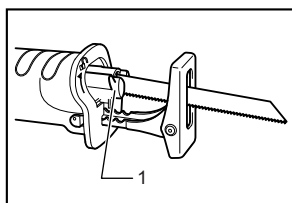
7 006902



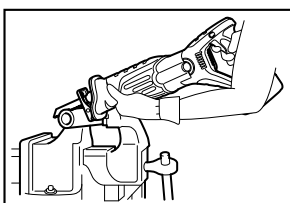
8 005787



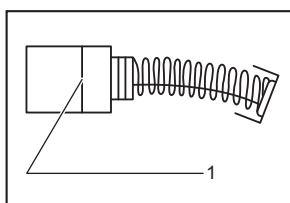
9 005788



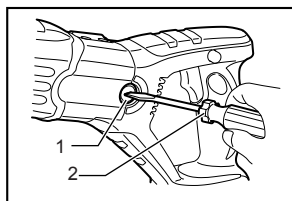
10 006665



11 006903



12 001145



13 006904

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Red indicator	4-2. Shoe	8-3. Fixed position
1-2. Button	5-1. Lock-off button	9-1. Blade
1-3. Battery cartridge	5-2. Switch trigger	10-1. Blade clamp lever
2-1. Star marking	6-1. Lamp	12-1. Limit mark
3-1. Shoe	7-1. Hook	13-1. Brush holder cap
3-2. Shoe button	8-1. Blade clamp sleeve	13-2. Screwdriver
4-1. Shoe button	8-2. Released position	

SPECIFICATIONS

Model		DJR181	DJR182
Length of stroke		28 mm	
Strokes per minute(min ⁻¹)		0 - 2.900	
Max. cutting capacities	Pipe	130 mm	
	Wood	255 mm	
Overall length		499 mm	449 mm
Net weight		3.7 kg	3.6 kg
Rated voltage		D.C. 18 V	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE020-1

Intended use

The tool is intended for sawing wood, plastic and ferrous materials.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Model DJR181

Sound pressure level (L_{pA}) : 86 dB (A)
Sound power level (L_{WA}) : 97 dB (A)
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Model DJR182

Sound pressure level (L_{pA}) : 85 dB (A)
Sound power level (L_{WA}) : 96 dB (A)
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Model DJR181

Work mode : cutting boards
Vibration emission ($a_{h,B}$) : 12.5 m/s²
Uncertainty (K) : 2.0 m/s²

Work mode : cutting wooden beams
Vibration emission ($a_{h,WB}$) : 14.0 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model DJR182

Work mode : cutting boards
Vibration emission ($a_{h,B}$) : 14.5 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : cutting wooden beams
Vibration emission ($a_{h,WB}$) : 12.5 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only**EC Declaration of Conformity****Makita declares that the following Machine(s):**

Designation of Machine:

Cordless Recipro Saw

Model No./ Type: DJR181, DJR182

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following Standard or standardized documents:

EN60745

The Technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA101-1

General Power Tool Safety**Warnings**

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB048-2

**CORDLESS RECIPRO SAW
SAFETY WARNINGS**

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Always use safety glasses or goggles.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
4. **Avoid cutting nails.** Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.
5. **Do not cut oversize workpiece.**

6. **Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
9. **Keep hands away from moving parts.**
10. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
11. **Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
12. **Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
13. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
14. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
15. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.**⚠ WARNING:**

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-7

**IMPORTANT SAFETY
INSTRUCTIONS****FOR BATTERY CARTRIDGE**

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**

- (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge.
Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

Fig.1

⚠CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

⚠CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Battery protection system (Lithium-ion battery with star marking)

Fig.2

Lithium-ion batteries with a star marking are equipped with a protection system. This system automatically cuts off power to the tool to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

- Overloaded:
The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current.
In this situation, release the trigger switch on the tool and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then pull the trigger switch again to restart.
If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before pulling the trigger switch again.
- Low battery voltage:
The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

Adjusting the shoe

Fig.3

Fig.4

When the blade loses its cutting efficiency in one place along its cutting edge, reposition the shoe to utilize a sharp, unused portion of its cutting edge. This will help to lengthen the life of the blade. To reposition the shoe, push the shoe button in the "A" direction with a click and reposition as shown in the figure which allows you to make five-way adjustment. To secure the shoe, push the shoe button in the "B" direction with a click.

Switch action

Fig.5

⚠CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- When not operating the tool, depress the lock-off button from A side to lock the switch trigger in the OFF position.

To prevent the switch trigger from accidentally pulled, the lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button from B side and pull the switch trigger.

Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop. After use, always press in the lock-off button from A side.

Lighting up the front lamp (For DJR181)

Fig.6

⚠CAUTION:

- Do not look in the light or see the source of light directly. Pull the switch trigger to light up the lamp. The lamp keeps on lighting while the switch trigger is being pulled. The light automatically goes out 10 - 15 seconds after the switch trigger is released.

NOTE:

- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

Hook (For DJR181)

Fig.7

⚠CAUTION:

- Depress the lock-off button from A side to lock the switch trigger in the OFF position. (See the section titled " switch action " .)
- Never hook the tool at high location or on potentially unstable surface.

The hook is convenient for hanging the tool temporarily. To use the hook, simply lift up hook until it snaps into the open position.

When not in use, always lower hook until it snaps into the closed position.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing the saw blade

⚠CAUTION:

- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade, blade clamp and/or slider. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.

To install the saw blade, always make sure that the blade clamp lever is in released position[Ⓐ] on the insulation cover before inserting the saw blade. If the blade clamp lever is in fixed position, rotate the blade clamp lever in the direction of the arrow so that it can be locked at the released position[Ⓐ].

Fig.8

Insert the saw blade into the blade clamp as far as it will go. The blade clamp lever rotates and the saw blade is fixed. Make sure that the saw blade cannot be extracted even though you try to pull it out.

Fig.9

NOTE:

- If you do not insert the saw blade deep enough, the saw blade may be ejected unexpectedly during operation. This can be extremely dangerous.

If the lever is positioned inside the tool, switch on the tool just a second to let the blade out as shown in the figure. Remove the battery cartridge from the tool.

To remove the saw blade, rotate the blade clamp lever in the direction of the arrow fully. The saw blade is removed and the blade clamp lever is fixed at the released position[Ⓐ].

Fig.10

NOTE:

- Keep hands and fingers away from the lever during the switching operation. Failure to do so may cause personal injuries.
- If you remove the saw blade without rotating the blade clamp lever fully, the lever may not be locked in the released position[Ⓐ]. In this case, rotate the blade clamp lever fully again, then make sure that the blade clamp lever locked at the released position[Ⓐ].

OPERATION

Fig.11

CAUTION:

- Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is removed or held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.
- Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.
- Be sure to always wear suitable eye protection which conforms with current national standards.
- Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce. Bring the blade into light contact with the workpiece. First, make a pilot groove using a slower speed. Then use a faster speed to continue cutting.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

Fig.12

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.13

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Recipro saw blades
- Makita genuine battery and charger
- Plastic carrying case

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SVENSKA (Originalbruksanvisning)

Förklaring till översiktstillbilderna

1-1. Röd indikator	4-2. Anslag	8-3. Läst läge
1-2. Knapp	5-1. Säkerhetsknapp	9-1. Kniv
1-3. Batterikassett	5-2. Avtryckare	10-1. Bladklämmans spak
2-1. Stjärnmarkering	6-1. Lampa	12-1. Slitmarkering
3-1. Anslag	7-1. Krok	13-1. Kolhållarlock
3-2. Anslagsknapp	8-1. Bladklämmans hylsa	13-2. Skruvmejsel
4-1. Anslagsknapp	8-2. Frijort läge	

SPECIFIKATIONER

Modell		DJR181	DJR182
Slaglängd		28 mm	
Slag per minut (min ⁻¹)		0 - 2 900	
Max. sågkapacitet	RÖR	130 mm	
	Trä	255 mm	
Längd		499 mm	449 mm
Vikt		3,7 kg	3,6 kg
Märkspänning		18 V likström	

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer och batterikassett kan variera från land till land.
- Vikt med batterikassett i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

ENE020-1

Användningsområde

Verktöget är avsett för sågning i trä, plast och järn.

ENG905-1

Buller

Typiska A-vägd bullernivå är mätt enligt EN60745:

Modell DJR181

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 86 dB (A)
Ljudtrycksnivå (L_{WA}): 97 dB (A)
Måttolerans (K): 3 dB (A)

Modell DJR182

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 85 dB (A)
Ljudtrycksnivå (L_{WA}): 96 dB (A)
Måttolerans (K): 3 dB (A)

Använd hörselskydd

ENG900-1

Vibration

Vibrationens totalvärde (tre-axlars vektorsumma) mätt enligt EN60745:

Modell DJR181

Arbetsläge: skivsågning
Vibrationsemission ($a_{h,B}$): 12,5 m/s²
Måttolerans (K): 2,0 m/s²

Arbetsläge: sågning av träbjälkar
Vibrationsemission ($a_{h,WB}$): 14,0 m/s²
Måttolerans (K): 1,5 m/s²

Modell DJR182

Arbetsläge: skivsågning
Vibrationsemission ($a_{h,B}$): 14,5 m/s²
Måttolerans (K): 1,5 m/s²

Arbetsläge: sågning av träbjälkar
Vibrationsemission ($a_{h,WB}$): 12,5 m/s²
Måttolerans (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

WARNING!

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

Gäller endast Europa**EU-konformitetsdeklaration****Makita försäkrar att följande maskiner:**

Maskinbeteckning:

Batteridrivna tigersåg

Modellnummer/Typ: DJR181, DJR182

Följer följande EU-direktiv:

2006/42/EC

De är tillverkade i enlighet med följande standard eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen i enlighet med 2006/42/EG finns tillgänglig från:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya

Direktör

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

⚠ VARNING Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

GEB048-2

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SLADDLÖS TIGERSÅG

1. Håll maskinen i de isolerade handtagen om det finns risk för att skärverktyget kan komma i kontakt med en dold elkabel. Om skärverktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning blir maskinens metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
2. Använd tvingar eller annat praktiskt för att säkra och stödja arbetsstycket på ett stabilt underlag. Att hålla arbetsstycket i händerna eller mot kroppen ger inte tillräckligt stöd och du kan förlora kontrollen.
3. Använd alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon och solglasögon är INTE skyddsglasögon.
4. Undvik att skära i spikar. Ta bort alla spikar i arbetsstycket innan du sågar.
5. Såga inte för stora arbetsstycken.

6. Kontrollera att det finns tillräckligt med fritt utrymme under arbetsstycket innan arbetet påbörjas så att sågbladet inte slår emot golvet, arbetsbänken etc.
7. Håll maskinen stadigt.
8. Se till att sågbladet inte är i kontakt med arbetsstycket innan du trycker på avtryckaren.
9. Håll händerna borta från rörliga delar.
10. Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.
11. Stäng av maskinen och vänta tills bladet stannat helt innan bladet avlägsnas från arbetsstycket.
12. Rör inte vid bladet eller arbetsstycket omedelbart efter användning eftersom de kan vara mycket heta och orsaka brännskador.
13. Använd inte maskinen obelastad i onödan.
14. Använd alltid andningsskydd eller skyddsmask anpassat för det material du arbetar med när du slipar.
15. Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.**⚠ VARNING!**

GLÖM INTE att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

ENC007-7

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERIKASSETT

1. Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
2. Montera inte isär batterikassetten.
3. Om drifttiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsökas omedelbart. Det finns risk för att synen förloras.
5. Kortslut inte batterikassetten.
 - (1) Rör inte vid polerna med något strömförande material.
 - (2) Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t ex spikar, mynt etc.

(3) Skydda batteriet mot vatten och regn.

Ett kortslutet batteri kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, risk för brännskador och maskinen kan till och med gå sönder.

6. Förvara inte maskinen och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 ° C (122 ° F).
7. Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
8. Var försiktig så att du inte råkar tappa batteriet och utsätt det inte för stötar.
9. Använd inte ett skadat batteri.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd

1. Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad.
Sluta att använda maskinen och ladda batterikassetten när du märker att kraften avtar.
2. Ladda aldrig en fulladdad batterikassett.
Överladdning förkortar batteriets livslängd.
3. Ladda batterikassetten vid rumstemperaturer mellan 10 ° C och 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Låt en varm batterikassett svalna innan den laddas.
4. Ladda batterikassetten om du inte har använt den på mer än sex månader.

FUNKTIONSBESKRIVNING

FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du justerar eller kontrollerar maskinens funktioner.

Montera eller demontera batterikassetten

Fig.1

FÖRSIKTIGT!

- Stäng alltid av maskinen innan du monterar eller tar bort batterikassetten.
- **Håll stadigt i maskinen och batterikassetten när du installerar eller tar bort batterikassetten.** Om du inte håller stadigt i maskinen och batterikassetten kan de halka ur dina händer och skadas samt orsaka personskada.

Ta bort batterikassetten genom att skjuta ner knappen på kassetten framsida samtidigt som du drar ut batterikassetten.

Sätt i batterikassetten genom att rikta in tungan på batterikassetten mot spåret i höljet och skjut den på plats. Tryck in batterikassetten ordentligt tills den låser fast med ett klick. Om du kan se den röda indikatorn på knappens ovansida är batterikassetten inte låst ordentligt.

FÖRSIKTIGT!

- Sätt alltid i batterikassetten helt tills den röda indikatorn inte längre syns. I annat fall kan den oväntat falla ur maskinen och skada dig eller någon annan.
- Montera inte batterikassetten med våld. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felinsatt.

Batteriskyddssystem (litium-ion-batteri med stjärnmarkering)

Fig.2

Litium-ion-batterier med en stjärnmarkering är utrustade med ett skyddssystem. Detta system bryter automatiskt strömmen till maskinen för att förlänga batteriets livslängd.

Maskinen stanna automatiskt under användningen om maskinen och/eller batteriet hamnar i en av följande situationer:

- Överbelastad:
Maskinen används på ett sätt som orsakar att den förbrukar onormalt mycket ström.
I detta läge ska du släppa avtryckaren på maskinen och stoppa handlingen som orsakar maskinen att bli överbelastad. Tryck sedan in avtryckaren igen för att starta om.
Om maskinen inte startar är batteriet överhettat. I detta läge ska du låta batteriet svalna innan du trycker in avtryckaren igen.
- Batterispänningen faller:
Den kvarvarande batterikapaciteten är för låg och maskinen fungerar inte. I detta läge tar du bort batteriet och laddar det.

Inställning av anslag

Fig.3

Fig.4

När en del av bladet blir slött justerar du anslaget för att använda en vass, oanvänd del av skårytan. Detta hjälper till att förlänga bladets livslängd. Justera anslaget genom att trycka anslagsknappen i riktning "A" tills det hörs ett klick och ändra sedan läget, såsom visas i figuren. Det finns fem olika lägen. Tryck anslagsknappen i riktning "B" till det hörs ett klick, för att låsa anslaget igen.

Avtryckarens funktion

Fig.5

⚠FÖRSIKTIGT!

- Innan du sätter i batterikassetten i maskinen ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.
- När maskinen inte används ska startspärren vara intryckt från sidan A för att låsa avtryckaren i det avstängda läget OFF.

Startspärren förhindrar oavsiktlig aktivering av avtryckaren.

Tryck in startspärren från sidan B och tryck sedan in avtryckaren för att starta maskinen.

Hastigheten ökas genom att trycka hårdare på avtryckaren. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen. Tryck alltid in startspärren från sidan A efter användning.

Tända frontlampan (För DJR181)

Fig.6

⚠FÖRSIKTIGT!

- Titta inte in i ljuset eller direkt i ljuskällan.
- Tryck på avtryckaren för att tända lampan. Lampan lyser medan du trycker in avtryckaren. Lampan slocknar automatiskt 10 - 15 sekunder efter att du har släppt avtryckaren.

OBS!

- Använd en torr trasa för att torka bort smuts från lampglasat. Var försiktig så att inte lampglasat repas eftersom ljuset då kan bli svagare.

Krok (För DJR181)

Fig.7

⚠FÖRSIKTIGT!

- Tryck in startspärren från sidan A för att låsa avtryckaren i det avstängda läget OFF. (Se avsnittet "Avtryckarens funktion".)
- Häng aldrig upp maskinen på hög höjd eller på platser som inte är helt stabila.

Kroken används för att hänga upp maskinen temporärt.

När du ska använda kroken lyfter du den helt enkelt tills den fastnar i öppet läge.

När du inte behöver den, trycker du in kroken tills den fastnar i stängt läge.

MONTERING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du underhåller maskinen.

Montering eller demontering av sågblad

⚠FÖRSIKTIGT!

- Ta alltid bort sågspån och främmande partiklar som fastnat på sågbladet, bladklämman och/eller bladföraren. I annat fall finns risk för att bladet inte sitter fast ordentligt, vilket kan resultera i allvarliga skador.

Se vid monteringen av sågbladet till att bladklämmans spak står i frigjort läge [♣] på isoleringshöljet innan sågbladet sätts i. Om bladklämmans spak befinner sig i låst läge skall du vrida på den i pilens riktning, så att den kan låsas i frigjort läge [♣].

Fig.8

Skjut in sågbladet i bladklämman så långt det går. Spaken på bladklämman vrids och sågbladet sitter fast. Kontrollera att sågbladet inte går att dra loss.

Fig.9

OBS!

- Om du inte skjuter in sågbladet helt kan sågbladet lossa oväntat under sågningen. Det kan vara extremt farligt.

Om spaken är placerad inuti maskinen, startar du maskinen bara för en sekund för att låta bladet komma ut, såsom visas i figuren.

Ta bort batterikassetten från maskinen.

När du ska ta ur sågbladet vrider du bladklämmans spak helt i pilens riktning. Sågbladet plockas ur och bladklämmans spak är låst i frigjort läge [♣].

Fig.10

OBS!

- Håll händer och fingrar borta från spaken under drift. I annat fall kan personskada uppstå.
- Om du tar ur sågbladet utan att vrida bladklämmans spak helt, kan det hända att spaken inte låser i frigjort läge [♣]. Vrid i så fall bladklämmans spak helt igen och se till att den låser sig i frigjort läge [♣].

ANVÄNDNING

Fig.11

⚠FÖRSIKTIGT!

- Tryck alltid anslaget mot arbetsstycket vid användning. Om anslaget tas bort eller hålles borta från arbetsstycket under användning kan starka vibrationer och/eller vridning uppstå och leda till att bladet hugger på ett farligt sätt.
- Bär alltid handskar för att skydda dina händer från metallspån.

- Använd alltid skyddsglasögon enligt gällande föreskrifter.
- Använd alltid en lämplig kylväska (skärolja) vid metallsågning. Utan kylning förlorar bladet skärpan i förtid.

Tryck anslaget mot arbetsstycket. Maskinen får inte studsas. Låt bladet få lätt kontakt med arbetsstycket. Börja såga i låg hastighet. Fortsätt sedan såga i en snabbare hastighet.

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan inspektion eller underhåll utförs.
- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

Byte av kolborstar

Fig.12

Ta bort och kontrollera kolborstarna regelbundet. Byt dem när de är slitna ner till slitmarkeringen. Håll kolborstarna rena så att de lätt kan glida in i hållarna. Båda kolborstarna ska bytas ut samtidigt. Använd endast identiska kolborstar.

Använd en skruvmejsel för att ta bort locken till kolborstarna. Ta ur de utslitna kolborstarna, montera nya och montera locken.

Fig.13

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

VALFRIA TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Sågblad för tigersåg
- Makitas originalbatteri och -laddare.
- Förvaringsväska av plast

OBS!

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

NORSK (originalinstruksjoner)

Oversiktsforklaring

1-1. Rød indikator	4-2. Anleggsfot	8-3. Fast posisjon
1-2. Knapp	5-1. AV-sperreknapp	9-1. Blad
1-3. Batteri	5-2. Startbryter	10-1. Bladklemmespak
2-1. Stjernemerking	6-1. Lampe	12-1. Utskiftingsmerke
3-1. Anleggsfot	7-1. Bøyle	13-1. Børsteholderhette
3-2. Låseknapp for anleggsfot	8-1. Bladklemmemansjett	13-2. Skrutrekker
4-1. Låseknapp for anleggsfot	8-2. Fjorgriposisjon	

TEKNISKE DATA

Modell		DJR181	DJR182
Slaglengde		28 mm	
Slag per minutt (min^{-1})		0 - 2 900	
Maks. Skjærekapasitet	RØR	130 mm	
	Tre	255 mm	
Total lengde		499 mm	449 mm
Nettovekt		3,7 kg	3,6 kg
Merkespenning		DC 18 V	

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data og batteri kan variere fra land til land.
- Vekt, med batteri, i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

ENE020-1

Beregnet bruk

Maskinen er beregnet på saging i tre, plast og jernholdige materialer.

ENG905-1

Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN60745:

Modell DJR181

Lydtryknivå (L_{pA}) : 86 dB (A)
Lydeffektnivå (L_{WA}) : 97 dB (A)
Usikkerhet (K): 3 dB (A)

Modell DJR182

Lydtryknivå (L_{pA}) : 85 dB (A)
Lydeffektnivå (L_{WA}) : 96 dB (A)
Usikkerhet (K): 3 dB (A)

Bruk hørselvern

ENG900-1

Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

Modell DJR181

Arbeidsmodus: skjære fjøler
Genererte vibrasjoner ($a_{h,B}$): 12,5 m/s^2
Usikkerhet (K): 2,0 m/s^2

Arbeidsmodus: skjæring av trebjelker
Genererte vibrasjoner ($a_{h,WB}$): 14,0 m/s^2
Usikkerhet (K): 1,5 m/s^2

Modell DJR182

Arbeidsmodus: skjære fjøler
Genererte vibrasjoner ($a_{h,B}$): 14,5 m/s^2
Usikkerhet (K): 1,5 m/s^2

Arbeidsmodus: skjæring av trebjelker
Genererte vibrasjoner ($a_{h,WB}$): 12,5 m/s^2
Usikkerhet (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

ADVARSEL:

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

Gjelder bare land i Europa

EF-samsvarserklæring

Makita erklærer at følgende maskin(er):

Maskinbetegnelse:

Batteridrevet bajonettsg

Modellnr./type: DJR181, DJR182

Samsvarer med følgende europeiske direktiver:

2006/42/EC

De er produsert i henhold til følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske filen i samsvar med 2006/42/EF er tilgjengelig fra:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya

Direktør

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA10-1

Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

GEB048-2

SIKKERHETSADVARSLER FOR TRÅDLØS BAJONETTSAG

1. Hold maskinen i det isolerte håndtaket når skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger under arbeidet. Hvis skjæreverktøyet får kontakt med strømførende ledninger, vil uisolerte metaldeler av maskinen bli strømførende og kunne gi brukeren elektrisk støt.
2. Fest og støtt arbeidsstykket med klemmer eller på en annen praktisk måte, på et stabilt underlag. Hvis du holder arbeidsstykket med hånden eller mot kroppen, vil det være ustabilt og du kan komme til å miste kontrollen.
3. Du må alltid bruke vernebriller eller ansiktsvern. Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller.
4. Unngå å skjære i spiker. Se etter om det er spiker i arbeidsstykket, og fjern dem før du begynner arbeidet.

5. Ikke skjær for store arbeidsstykker.
6. Sjekk at det er plass nok bak arbeidsstykket før du begynner sagingen, så ikke bladet kommer til å treffe gulvet, arbeidsbenken e.l.
7. Hold maskinen godt fast.
8. Forviss deg om at bladet ikke er i kontakt med arbeidsstykket før du slår på startbryteren.
9. Hold hendene unna bevegelige deler.
10. Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.
11. Før du fjerner bladet fra arbeidsstykket, må du alltid slå av saken og vente til bladet har stoppet helt.
12. Ikke berør bladet eller arbeidsstykket umiddelbart etter saging. Disse vil da være ekstremt varme, og du kan få brannskader.
13. Ikke bruk verktøyet uten belastning hvis det ikke er nødvendig.
14. Bruk alltid riktig støvmaske/pustemaske for det materialet og det bruksområdet du arbeider med.
15. Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠ ADVARSEL:

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

ENC007-7

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BATTERIET

1. Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
2. Ikke ta fra hverandre batteriet.
3. Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke maskinen. Hvis ikke kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.
4. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.

5. Ikke kortslutt batteriet.
 - (1) Ikke berør batteripolene med ledende materialer.
 - (2) Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.
 - (3) Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.

En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt, overoppheting, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.

6. Ikke lagre maskinen og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50 ° C (122 ° F).
7. Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
8. Vær forsiktig så du ikke mister batteriet eller utsetter det for slag.
9. Ikke bruk batterier som er skadet.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. Lad batteriet igjen før det er fullstendig utladet. Hold alltid opp å bruke maskinen når du merker at det er lite strøm på batteriet. Sett batteriet til lading.
2. Et helt oppladet batteri må aldri settes til ny lading.
Overopplading forkorter batteriets levetid.
3. Lad batteriet ved romtemperatur ved 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Hvis batteriet er varmt, må det få avkjøle seg før lading.
4. Lad batteriet én gang hver sjette måned hvis det ikke blir brukt i en lengre periode.

FUNKSJONSBEKRIVELSE

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Sette inn eller ta ut batteri

Fig.1

⚠FORSIKTIG:

- Slå alltid av verktøyet før du setter inn eller fjerner batteriet.
- **Hold godt rundt maskinen og batteriet når du setter inn eller tar ut batteriet.** Hvis du mister ned maskinen eller batteriet, kan dette forårsake personskader eller skader på maskinen/batteriet.

For å ta ut batteriet må du skyve på knappen foran på batteriet og trekke det ut.

Når du skal sette inn batteriet, må du plassere tungen på batteriet på linje med sporet i huset og skyve batteriet på plass. Skyv det helt inn til det går i inngrep med et lite klikk. Hvis du kan se den røde anviseren på oversiden av knappen, er det ikke gått skikkelig i lås.

⚠FORSIKTIG:

- Batteriet må alltid settes helt inn, så langt at den røde anviseren ikke lenger er synlig. Hvis du ikke gjør dette, kan batteriet falle ut av maskinen og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.
- Ikke bruk makt når du setter i batteriet. Hvis batteriet ikke glir lett inn, er det fordi det ikke settes inn på riktig måte.

Beskyttelsessystem for batteri (litiumionbatteri med stjernemerking)

Fig.2

Litiumionbatterier med stjernemerking er utstyrt med et beskyttelsessystem. Dette systemet slår automatisk av strømmen til verktøyet for å forlenge batteriets levetid. Verktøyet stopper automatisk ved drift hvis det og/eller batteriet utsettes for en av følgende tilstander:

- Overbelastning:
Verktøyet brukes på en måte som gjør at det trekker uvanlig mye strøm.
I dette tilfellet, slipp verktøyets startbryter og stopp arbeidet som forårsaket at verktøyet ble overbelastet. Dra deretter i startbryteren igjen for å starte på nytt.
Hvis verktøyet ikke starter, er batteriet overbelastet. I dette tilfellet, la batteriet kjøle seg ned før du drar i startbryteren igjen.
- Lav batterispenning:
Gjenværende batterikapasitet er for lav, og verktøyet vil ikke fungere. I dette tilfellet, fjern og lad batteriet opp igjen.

Justere anleggsfoten

Fig.3

Fig.4

Når sagbladet er blitt slitt på et område kan man endre plasseringen av anleggsfoten for å få tilgang til et nytt område på bladet med skarpe tenner. Dette forlenger bladets levetid. Når du vil flytte anleggsfoten, må du skyve låseknappen for anleggsfoten i retning "A" til det sier "klikk", som vist på figuren. Du kan da justere anleggsfoten i fem retninger. For å feste anleggsfoten igjen, må du skyve knappen i retning "B", til det sier "klikk".

Bryterfunksjon

Fig.5

⚠FORSIKTIG:

- Før du setter batteriet inn i maskinen, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.
- Når maskinen ikke skal brukes mer, må du trykke på AV-sperreknappen fra A-siden for å låse startbryteren i AV-stilling.

For å unngå at startbryteren trykkes inn ved en feiltakelse, er maskinen utstyrt med en AV-sperreknapp. For å starte maskinen må du trykke på AV-sperreknappen fra B-siden og trykke på startbryteren. Hvis du trykker hardere på startbryteren, økes turtallet på maskinen. Slipp startbryteren for å stoppe maskinen. Etter bruk må du alltid trykke inn AV-sperreknappen fra A-siden.

Tenne frontlampen (på DJR181)

Fig.6

⚠FORSIKTIG:

- Ikke se inn i lyset eller se direkte på lyskilden. Trykk inn startbryteren for å tenne lampen. Lampen fortsetter å lyse så lenge startbryteren holdes inne. Lyset slukkes automatisk 10 -15 sekunder etter at startbryteren er sluppet.

MERK:

- Bruk en tørr klut til å tørke støv osv. av lampelinsen. Vær forsiktig så det ikke blir riper i lampelinsen, da dette kan redusere lysstyrken.

Krok (på DJR181)

Fig.7

⚠FORSIKTIG:

- Trykk på AV-sperreknappen fra A-siden for å låse startbryteren i AV-stilling. (Se kapitlet "Bryterfunksjon".)
- Maskinen må aldri henges på kroken høyt over bakken eller på en potensielt ustabil overflate.

Kroken er praktisk å henge opp verktøyet med for kortere tid.

Nå du skal bruke kroken, trenger du bare løfte den opp til den åpner seg.

Når kroken ikke skal brukes på en stund, må du alltid senke den så den lukker seg.

MONTERING

⚠FORSIKTIG:

- Forvis deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du utfører noe arbeid på maskinen.

Montere eller fjerne sagbladet

⚠FORSIKTIG:

- Pass alltid på å fjerne flis og fremmedlegemer som kleber til bladet, bladklemmen og/eller glidedelen. Hvis dette ikke gjøres, kan det bli vanskelig å stramme bladet ordentlig, noe som kan resultere i alvorlige helseskader.

Når du skal montere et sagblad må du alltid forvisse deg om at bladklemmespaken står i frigjort posisjon[Ⓐ] på isolasjonsdekselet før du setter inn sagbladet. Hvis bladklemmespaken er i fast posisjon, må den roteres i pilens retning, så den kan låses i frigjort posisjon[Ⓐ].

Fig.8

Sett sagbladet så langt inn i bladklemmen som det vil gå. Bladklemmespaken roteres, og sagbladet festes. Sørg for at sagbladet ikke kan trekkes ut selv om du bevisst forsøker å gjøre det.

Fig.9

MERK:

- Hvis du ikke setter sagbladet dypt nok inn, kan det komme til å sprette ut helt uventet under saging. Dette kan være ekstremt farlig.

Hvis spaken er plassert inne i maskinen, må du slå den på bare et kort øyeblikk for å slippe ut bladet, som vist på figuren.

Ta ut batteriinnsetsen fra verktøyet.

For å ta av sagbladet må du rotere bladklemmespaken fullstendig i pilens retning. Sagbladet er tatt av og bladklemmespaken låst i frigjort posisjon[Ⓐ].

Fig.10

MERK:

- Hold hender og fingre unna spaken under skifteoperasjonen. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det resultere i helseskader.
- Hvis sagbladet demonteres uten at bladklemmespaken roteres fullstendig, vil spaken kanskje ikke låses i frigjort posisjon[Ⓐ]. I dette tilfellet må du dreie bladklemmespaken så langt den går en gang til, og forvisse deg om at den låses i frigjort posisjon[Ⓐ].

BRUK

Fig.11

FORSIKTIG:

- Trykk alltid anleggsfoten godt mot arbeidsstykket ved drift. Hvis anleggsfoten fjernes eller rettes vekk fra arbeidsstykket ved drift, oppstår det sterke vibrasjoner og/eller fordreininger. Dette kan føre til at bladet låser seg fast.
- Bruk alltid hansker for å beskytte hendene dine mot varmt spon når du sager i metall.
- Du må alltid bruke egnede vernebriller som samsvarer med aktuelle nasjonale standarder.
- Når du sager i metall, må du alltid bruke et passende kjølemiddel (en passende sagolje). Hvis du ikke gjør det, vil bladet bli slitt før tiden.

Trykk anleggsfoten godt mot arbeidsstykket. Ikke la verktøyet hoppe. Sett bladet forsiktig an mot arbeidsstykket. Lag først et styrespor med lavt turtall. Bruk deretter et høyere turtall til å fortsette sagingen.

VEDLIKEHOLD

FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

Skifte kullbørster

Fig.12

Fjern og kontroller kullbørstene med jevne mellomrom. Skift dem når de er slitt ned til utskiftingsmerket. Hold kullbørstene rene og fri til å bevege seg i holderne. Begge kullbørstene må skiftes samtidig. Bruk bare identiske kullbørster.

Bruk en skrutrekker til å fjerne børsteholderhettene. Ta ut de slitte kullbørstene, sett i nye, og fest børsteholderhettene.

Fig.13

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PALITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

VALGFRITT TILBEHØR

FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Bajonettsgblader
- Makita originalbatteri og lader
- Verktøykoffert av plast

MERK:

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

SUOMI (alkuperäiset ohjeet)

Yleisselostus

1-1. Punainen ilmaisin	4-2. Kenkä	8-3. Kiinni-asento
1-2. Painike	5-1. Lukituksen vapautuskytkin	9-1. Terä
1-3. Akku	5-2. Liipaisinkytkin	10-1. Terän puristusvipu
2-1. Tähtimerkintä	6-1. Lamppu	12-1. Rajamerkki
3-1. Kenkä	7-1. Koukku	13-1. Harjanpitimen kansi
3-2. Kengän näppäin	8-1. Terän kiinnitysholkki	13-2. Ruuvitaltta
4-1. Kengän näppäin	8-2. Auki-asento	

TEKNISET TIEDOT

Malli		DJR181	DJR182
Iskunpituus		28 mm	
Iskua minuutissa (min^{-1})		0 - 2 900	
Maks. Leikkauskaasiteetit	PUTKI	130 mm	
	Puu	255 mm	
Kokonaispituus		499 mm	449 mm
Nettopaino		3,7 kg	3,6 kg
Nimellisjännite		DC 18 V	

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet ja akku saattavat vaihdella maakohteisesti.
- Paino akku mukaan lukien EPTA-Procedure 01/2003 mukaan

ENE020-1

Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu puun, muovin ja metallien sahaamiseen.

ENG905-1

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

Malli DJR181

Äänenpainetaso (L_{pA}): 86 dB (A)
Äänen tehotaso (L_{WA}): 97 dB (A)
Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

Malli DJR182

Äänenpainetaso (L_{pA}): 85 dB (A)
Äänen tehotaso (L_{WA}): 96 dB (A)
Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

Käytä kuulosuojaimia

ENG900-1

Tärinä

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa) on määritetty EN60745mukaan:

Malli DJR181

Työmenetelmä: levyjen sahaus
Tärinäpäästö ($a_{h,B}$): 12,5 m/s^2
Virhemarginaali (K) : 2,0 m/s^2

Työmenetelmä: puupalkkien sahaaminen

Tärinäpäästö ($a_{h,WB}$): 14,0 m/s^2

Virhemarginaali (K) : 1,5 m/s^2

Malli DJR182

Työmenetelmä: levyjen sahaus

Tärinäpäästö ($a_{h,B}$): 14,5 m/s^2

Virhemarginaali (K) : 1,5 m/s^2

Työmenetelmä: puupalkkien sahaaminen

Tärinäpäästö ($a_{h,WB}$): 12,5 m/s^2

Virhemarginaali (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausten mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS:

- Työkalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varotoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Koskee vain Euroopan maita

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Makita ilmoittaa, että seuraava(t) kone(et)

Koneen tunnistetiedot:

Akkukäyttöinen puukkosaha

Mallinro/tyyppi: DJR181, DJR182

Täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

2006/42/EC

On valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Direktiivin 2006/42/EY mukaiset tekniset tiedot ovat saatavissa seuraavasta osoitteesta:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya
Johtaja

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

VAROITUS Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

GEB048-2

AKKUKÄYTTÖISEN PUUKKOSAHAN TURVALLISUUSOHJEET

1. Kun suoritat toimenpidettä, jossa leikkaustyökalu voi joutua kosketukseen piilossa olevien johtojen kanssa, pidä kiinni työkalusta sen eristetyn tarttumispinnan kohdalta. Jos leikkaustyökalu joutuu kosketukseen jännitteisen johdon kanssa, jännite voi siirtyä työkalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
2. Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työ tukevaan jalustaan. Työn pitäminen kädessä tai vasten vartaloa jättää sen epävakaaaksi ja voi johtaa hallinnan menetykseen.
3. Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.

4. Vältä katkaisemasta nauvoja. Tarkasta, onko työkalupaleessa nauvoja, ja poista ne ennen käyttöä.
5. Älä leikkaa ylisuuria työkalupaleita.
6. Tarkista ennen leikkaamista, että työkalupaleen takana on tarpeeksi tilaa, jotta terä ei osu lattiaan, työpöytään tai vastaavaan.
7. Pidä työkalua tiukasti.
8. Varmista, että terä ei kosketa työkalupaletta, ennen kuin painat kytkintä.
9. Pidä kädet poissa liikkuvien osien luota.
10. Älä jätä konetta käymään itseksensä. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.
11. Sammuta laite ja odota, että terä pysähtyy täysin, aina ennen kuin irrotat terän työkalupaleesta.
12. Älä kosketa terää tai työkalupaletta välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja saattavat polttaa ihoa.
13. Älä käytä työkalua tarpeettomasti ilman kuormaa.
14. Käytä aina työstettävän materiaalin ja käyttötarkoituksen mukaan valittua pölynaamaria/hengityssuojainta.
15. Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS:

ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. **VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

ENC007-7

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

AKKU

1. Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
2. Älä pura akkua.
3. Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumeneminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
4. Jos akkunestettä pääsee silmiin, huuhtelee puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akkuneste voi aiheuttaa sokeutumisen.

5. Älä oikosulje akkua.
 - (1) Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
 - (2) Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten naulojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa.
 - (3) Älä altista akkua vedelle tai sateelle. Akun oikosulku voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, palovammoja ja jopa laitteen rikkoutumisen.
6. Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 ° C:een tai sitäkin korkeammaksi.
7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi saada akun räjähtämään.
8. Varo kolhimasta tai pudottamasta akkua.
9. Älä käytä viallista akkua.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

Vihjeitä akun käyttöä pidentämiseksi

1. Lataa akku ennen kuin se ehtii purkautua kokonaan. Lopeta työkalun käyttö ja lataa akku aina, kun huomaat tehon heikkenevän.
2. Älä koskaan lataa täyttä akkua. Yliilataus lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10 ° C-40 ° C. Anna kuumen akun jäähtyä ennen latausta.
4. Lataa akku kuuden kuukauden välein, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.

TOIMINTOJEN KUVAUS

⚠HUOMIO:

- Varmista aina ennen säätöjä ja tarkastuksia, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

Akun asentaminen tai irrottaminen

Kuva1

⚠HUOMIO:

- Sammuta työkalu aina ennen akun kiinnittämistä tai irrottamista.
- Pidä työkalusta ja akusta tiukasti kiinni, kun irrotat tai kiinnität akkua. Jos akku tai työkalu putoaa, ne voivat vaurioitua tai aiheuttaa loukkaantumisen.

Irrota akku painamalla akun etupuoella olevaa painiketta ja vetämällä akku ulos työkalusta.

Kiinnitä akku sovittamalla akun kieleke rungon uraan ja työntämällä akku sitten paikoilleen. Työnnä akku pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahtavan paikoilleen. Jos painikkeen yläpuolella näkyy punainen ilmaisin, akku ei ole lukkiutunut täysin paikoilleen.

⚠HUOMIO:

- Työnnä akku aina pohjaan asti, niin että punainen ilmaisin ei enää näy. Jos akku ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko käyttäjälle tai sivullisille.
- Älä käytä voimaa akun asennuksessa. Jos akku ei mene paikalleen helposti, se on väärässä asennossa.

Akun suojausjärjestelmä (tähtimerkinnällä merkitty litiumioniakku)

Kuva2

Tähtimerkinnällä merkityssä litiumioniakussa on suojausjärjestelmä. Tämä järjestelmä pidentää akun käyttöikää katkaisemalla automaattisesti virran työkaluun.

Työkalu voi pysähtyä automaattisesti kesken käytön, jos työkalussa tai akussa ilmenee jokin seuraavista tilanteista:

- Ylikuormitus:

Työkalua käytetään tavalla, joka saa sen kuluttamaan epätavallisen paljon virtaa. Vapauta silloin työkalun liipaisinkytkin, ja lopeta ylikuormitustilan aiheuttanut käyttö. Käynnistä sen jälkeen työkalu uudelleen painamalla liipaisinkytkintä.

Jos työkalu ei käynnisty, akku on ylikuumentunut. Anna silloin akun jäähtyä, enne kuin painat liipaisinkytkintä uudelleen.
- Alhainen akun jännite:

Akun varaus ei riitä työkalun käyttämiseen. Irrota silloin akku ja lataa se.

Kengän säätö

Kuva3

Kuva4

Kun terän leikkausteho katoaa sen leikkaavan reunan yhdestä kohdasta, vaihda kengän asentoa, niin voit käyttää leikkaavan reunan terävää, käyttämätöntä osaa. Tämä auttaa pidentämään terän käyttöikää. Muuta kengän asentoa painamalla kenkäpainiketta suuntaan "A", niin että kuulet napsahduksen ja muuta sitten asento joksikin viidestä vaihtoehdosta kuvan osoittamalla tavalla. Lukitse kenkä painamalla kenkäpainiketta suuntaan "B", niin että kuulet napsahduksen.

Kytkimen käyttäminen

Kuva5

HUOMIO:

- Tarkista aina ennen akun kiinnittämistä työkaluun, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa OFF-asentoon, kun se vapautetaan.
- Kun et käytä työkalua, lukitse liipaisinkytkin OFF-asentoon painamalla lukituksen vapautuspainiketta suunnasta A.

Estä liipaisinkytkimen tahaton painaminen käyttämällä lukkonappia.

Laitteen käynnistykseen paina lukko-nappia alas B-puolelta ja vedä liipaisinkytkintä.

Mitä voimakkaammin liipaisinkytkintä painetaan, sitä nopeammin työkalu käy. Laitte pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin. Aina käytön jälkeen paina lukituksen vapautuspainike sisään suunnasta A.

Etulampun sytyttäminen (mallissa DJR181)

Kuva6

HUOMIO:

- Älä katso suoraan lamppuun tai valonlähteeseen. Lamppu syttyy, kun vedät liipaisinkytkimestä. Lamppu palaa niin kauan kuin liipaisinkytkin on vedettyä. Lamppu sammuu automaattisesti 10 -15 sekunnin kuluttua liipaisinkytkimen vapauttamisesta.

HUOMAUTUS:

- Pyyhi lika pois lampun linssistä kuivalla liinalla. Älä naarmuta lampun linssiä, ettei valoteho laske.

Koukku (mallissa DJR181)

Kuva7

HUOMIO:

- Lukitse liipaisinkytkin OFF-asentoon painamalla lukituksen vapautuspainiketta suunnasta A. (Katso kohtaa "kytkimen toiminta".)
- Älä koskaan ripusta työkalua korkeaan paikkaan tai epävakaalle alustalle.

Työkalu voidaan kätevästi ripustaa väliaikaisesti koukkuun. Käytät koukkuja yksinkertaisesti nostamalla sitä, kunnes se napsahtaa avoimeen asemaansa.

Kun et käytä sitä, alenna aina koukku, kunnes se napsahtaa suljettuun asemaansa.

KOKOONPANO

HUOMIO:

- Varmista aina ennen mitään työkalulle tehtäviä toimenpiteitä, että se on sammutettu ja akku irrotettu.

Sahanterän asennus tai irrotus

HUOMIO:

- Poista aina terään, terän kiinnikkeeseen ja/tai liukuohjaimen tarttuneet lastut tai vieraat aineet. Jos näin ei tehdä, terää ei ehkä voi kiristää tarpeeksi, mikä voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Ennen uuden sahanterän paikalleen asentamista on varmistettava, että eristeen suojuksessa oleva terän kiinnitysvipu on auki-asennossa . Jos terän kiinnitysvipu on kiinni-asennossa, käännä sitä nuolen suuntaan, niin että saat lukittua sen auki-asentoon .

Kuva8

Työnnä sahanterä niin syvälle terän kiinnitysholkkiin kuin se menee. Terän kiinnitysvipu lukitsee terän paikalleen, kun sitä käännetään. Varmista, että terä ei irtoa vedettäessä.

Kuva9

HUOMAUTUS:

- Jos terää ei ole kiinnitetty kunnolla, se saattaa irrota yllättäen käytön aikana. Tämä voi olla hyvin vaarallista.

Jos vipu on työkalun sisällä, käytä työkalua hetken ajan, jotta terä tulee ulos kuvan mukaiseen asentoon.

Poista akku työkalusta.

Irrota sahanterä kääntämällä terän kiinnitysvipu loppuun asti nuolen osoittamaan suuntaan. Sahanterä irtaota ja terän kiinnitysvipu lukittuu auki-asentoon .

Kuva10

HUOMAUTUS:

- Pidä kädet ja sormet loitolla vivusta vaihdon aikana. Muutoin voit saada vammoja.
- Jos irrotat sahanterän niin, että terän kiinnitysvipu ei ole kierretty kokonaan, vipu ei ehkä lukkiudu avoimeen asentoon . Kierrä tällaisessa tapauksessa kiinnitysvipu uudelleen kokonaan, ja varmista, että kiinnitysvipu lukittuu avoimeen asentoon .

TYÖSKENTELY

Kuva11

△HUOMIO:

- Paina kenkä aina tiukasti työkalppaletta vasten käytön aikana. Jos kenkä irrotetaan työkalppaleesta käytön aikana, terä värisee voimakkaasti ja/tai vääntyylee, jolloin terä napsahtaa poikki aiheuttaen vaaratilanteen.
- Suojaa kätesi kuumilta lentäviltä lastuilta pitämällä käsiäsi aina, kun leikkaat metallia.
- Käytä aina sopivia, voimassaolevat kansalliset normit täyttyviä suojalaseja.
- Käytä aina sopivaa jäähdytysainetta (leikkuuöljyä), kun leikkaat metallia. Muuten seurauksena on terän ennenaikainen kuluminen.

Paina kenkä tiukasti työkalppaletta vasten. Älä anna työkalun pomppia. Anna terän koskettaa kevyesti työkalppaletta. Tee ensin ohjausura pienemmällä nopeudella. Jatka sitten leikkaamista suuremmalla nopeudella.

KUNNOSSAPITO

△HUOMIO:

- Varmista aina ennen tarkastusta tai huoltoa, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, oheutimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

Hiiliharjojen vaihtaminen

Kuva12

Irrota ja tarkista hiiliharjat säännöllisesti. Vaihda uusiin, kun ne ovat kuluneet rajamerkkiin saakka. Pidä hiiliharjat puhtaina ja vapaina liukumaan pitimissään. Molemmat hiiliharjat on vaihdettava samalla kertaa. Käytä vain keskenään samanlaisia hiiliharjoja.

Irrota hiiliharjat kannet ruuvitaltalla. Poista kuluneet hiiliharjat, aseta uudet harjahiilet paikalleen ja kiinnitä hiiliharjojen kansi paikalleen.

Kuva13

Koneen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi korjaukset sekä muut huoltotoimet ja säädöt on jätettävä Makitan valtuuttaman huollon tehtäväksi käyttäen aina Makitan alkuperäisiä varaosia.

LISÄVARUSTEET

△HUOMIO:

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Puukkosahanterät
- Aito Makitan akku ja laturi
- Muovinen kantolaukku

HUOMAUTUS:

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

Kopskata skaidrojums

1-1. Sarkans indikators	4-2. Sliece	8-3. Nekustīgs stāvoklis
1-2. Poga	5-1. Atbloķēšanas poga	9-1. Asmens
1-3. Akumulatora kasetne	5-2. Slēdža mēlīte	10-1. Asmens spīlējuma svira
2-1. Zvaigznes emblēma	6-1. Lampa	12-1. Robežas atzīme
3-1. Sliece	7-1. Āķis	13-1. Sukas turekļa vāks
3-2. Slieces poga	8-1. Asmens spīlējuma uzdeva	13-2. Skrūvgriezis
4-1. Slieces poga	8-2. Atvienots stāvoklis	

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis		DJR181	DJR182
Gāijena garums		28 mm	
Gāijenu skaits minūtē (min^{-1})		0 - 2 900	
Maks. griešanas jauda	CAURULE	130 mm	
	Koksne	255 mm	
Kopējais garums		499 mm	449 mm
Neto svars		3,7 kg	3,6 kg
Nominālais spriegums		Līdzstrāva 18 V	

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Specifikācijas un akumulatora kasetne dažādās valstīs var atšķirties.
- Svars ar akumulatora kasetni atbilstošs EPTA procedūrai 01/2003

ENE020-1

Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts koka, plastmasas un dzelzs materiālu zāģēšanai.

ENG905-1

Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

Modelis DJR181

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}): 86 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis (L_{WA}): 97 dB (A)
Neskaidrība (K) : 3 dB (A)

Modelis DJR182

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}): 85 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis (L_{WA}): 96 dB (A)
Neskaidrība (K) : 3 dB (A)

Lietojiet ausu aizsargus

ENG900-1

Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

Modelis DJR181

Darba režīms: plātņu zāģēšana
Vibrācijas emisija (a_{hB}): 12,5 m/s^2
Neskaidrība (K) : 2,0 m/s^2

Darba režīms: koka baļķu zāģēšana

Vibrācijas emisija (a_{hWB}): 14,0 m/s^2
Neskaidrība (K) : 1,5 m/s^2

Modelis DJR182

Darba režīms: plātņu zāģēšana
Vibrācijas emisija (a_{hB}): 14,5 m/s^2
Neskaidrība (K) : 1,5 m/s^2

Darba režīms: koka baļķu zāģēšana

Vibrācijas emisija (a_{hWB}): 12,5 m/s^2
Neskaidrība (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

⚠ BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehānizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

Tikai Eiropas valstīm

EK Atbilstības deklarācija

Makita paziņo, ka šāds instruments(-i):

Instrumenta nosaukums:

Bezvada zobenzāģis

Modeļa Nr./veids: DJR181, DJR182

Atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:

2006/42/EC

Ražots saskaņā ar šādu standartu vai normatīvajiem dokumentiem:

EN60745

Tehniskā lieta atbilstīgi 2006/42/EK ir pieejama:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Beļģija

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya

Direktors

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Beļģija

GEA010-1

Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Glabājiēt visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.

GEB048-2

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI BEZVADU ZOBENZĀĢA LIETOŠANAI

1. Veicot darbu, turiet mehanizēto darbarīku aiz izolētajām satveršanas virsmām, ja griešanas darbarīks varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu. Ja griešanas darbarīks saskarsies ar vadu, kurā ir strāva, visas darbarīka ārējās metāla virsmas vadīs strāvu un radīs elektriskās strāvas trieciena risku.
2. Izmantojot skavas, vai citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu pret stabilu platformu. Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, tas ir nestabilā stāvoklī, un jūs varat zaudēt kontroli pār to.
3. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Parastās brilles vai saulesbrilles NAV aizsargbrilles.

4. Negrieziet naglas. Pirms sākt darbu pārbaudiet, vai apstrādājamā materiālā nav naglas, un tās izņemiet.
5. Negrieziet pārāk lielu apstrādājamo materiālu.
6. Pirms griešanas pārbaudiet, vai starp apstrādājamo materiālu ir pietiekams attālums, lai asmens nepieskartos grīdai, darbagaldam u.c.
7. Turiet darbarīku stingri.
8. Pirms slēdža ieslēgšanas pārliecinieties, vai asmens nepieskaras apstrādājamam materiālam.
9. Netuviniet rokas kustīgajām daļām.
10. Neatstājiēt ieslēgtu darbarīku. Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.
11. Pirms asmens izņemšanas no apstrādājamā materiāla vienmēr izslēdziet darbarīku un pagaidiet, kamēr asmens pilnībā apstājas.
12. Nepieskarieties asmenim vai apstrādājamam materiālam tūlīt pēc darba veikšanas; tie var būt ļoti karsti un var apdedzināt ādu.
13. Lieki nedarbiniet darbarīku bez slodzes.
14. Vienmēr izmantojiet materiālam un konkrētam gadījumam piemērotu putekļu masku/respiratoru.
15. Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kuras var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ieelpošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

⚠BRĪDINĀJUMS:

NEZAUDĒJIET modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. NEPAREIZAS LIETOŠANAS vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

ENC007-7

SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI AKUMULATORA LIETOŠANAI

1. Pirms akumulatora lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kuri attiecas uz (1) akumulatora lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
2. Neizjauciet akumulatoru.
3. Ja akumulatora darbības laiks kļūva ievērojami īsāks, nekavējoties pārtrauciet to izmantot. Citādi, tas var izraisīt pārkarsējumu, uzliesmojumu vai pat sprādzienu.
4. Ja elektrolīts nonāk acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdens un nekavējoties griezieties pie ārsta. Tas var izraisīt redzes zaudēšanu.

5. **Neradiet īssavienojumu akumulatora kasetnē:**
 - (1) Neskarieties pie termināliem ar jebkāda veida vadītspējīgiem materiāliem.
 - (2) Neuzglabājiēt akumulatoru kasetni kopā ar citiem metāla priekšmetiem, tādiem kā naglas, monētas u.c.
 - (3) Nepakļaujiēt akumulatora kasetni ūdens vai lietus iedarbībai.

Īssavienojums var radīt lielu strāvas plūsmu, pārkaršanu, var radīt apdegumus vai pat bojājumus.

6. Neuzglabājiēt darbarīku un akumulatora kasetni vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 ° C (122 ° F).
7. Nededziniet akumulatora kasetni, pat ja tā ir stipri bojāta vai pilnībā nolietota. Akumulatora kasetne ugunī var eksplodēt.
8. Uzmanieties, lai neļautu akumulatoram nokrist un nepakļautu to sitienam.
9. Neizmantojiēt bojātu akumulatoru.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

Ieteikumi akumulatora kalpošanas laika pagarināšanai

1. Uzlādējiēt akumulatora kasetni pirms tā pilnīgi izlādējas.
Vienmēr, kad ievērojat, ka darbarīka darba jauda zudusi, apturiēt darbarīku un uzlādējiēt akumulatora kasetni.
2. Nekad neuzlādējiēt pilnībā uzlādētu akumulatora kasetni.
Pārmērīga uzlāde saīsina akumulatora kalpošanas laiku.
3. Uzlādējiēt akumulatora kasetni istabas temperatūrā 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Karstai akumulatora kasetnei pirms uzlādes ļaujiēt atdzist.
4. Uzlādējiēt akumulatora kasetni reizi sešos mēnešos, ja to neizmantojat ilgu laiku.

FUNKCIJU APRAKSTS

⚠UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka regulēšanas vai tā darbības pārbaudes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Akumulatora kasetnes uzstādīšana un izņemšana

Att.1

⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas vai noņemšanas izslēdziet darbarīku.
- **Uzstādot vai izņemot akumulatora kasetni, darbarīku un akumulatora kasetni turiet cieši.** Ja darbarīku un akumulatora kasetni netur cieši, tie var izkrist no rokām un radīt bojājumus darbarīkam un akumulatora kasetnei, kā arī izraisīt ievainojumus.

Lai izņemtu akumulatora kasetni, izvelciet to no darbarīka, pārbīdot kasetnes priekšpusē esošo pogu. Lai uzstādītu akumulatora kasetni, salāgojiēt mēlīti uz akumulatora kasetnes ar rievu ietvarā un iebīdiēt to vietā. Bīdiēt to iekšā līdz klikšķim, kas nozīmē, ka tā ir pareizi uzstādīta. Ja pogas augšējā daļā ir redzams sarkans indikators, tas nozīmē, ka tā nav pilnīgi bloķēta.

⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr ievietojiēt akumulatora kasetni tā, lai sarkanais indikators nebūtu redzams. Pretējā gadījumā tā var nejauši izkrist no darbarīka un radīt jums vai apkārtējiem ievainojumu.
- Neievietojiēt akumulatora kasetni ar spēku. Ja kasetne neslīd ietvarā viegli, tā nav pareizi ielikta.

Akumulatora aizsardzības sistēma (litija jonu akumulators ar zvaigznes emblēmu)

Att.2

Litija jonu akumulatori ar zvaigznes emblēmu ir aprīkoti ar aizsardzības sistēmu. Šī sistēma automātiski izslēdz jaudas padevi darbarīkam, lai pagarinātu akumulatora kalpošanas laiku.

Darbarīks automātiski pārstās darboties ekspluatācijas laikā, ja darbarīku un/vai akumulatoru pakļaus kādam no šiem apstākļiem.

- Pārslodze:
Darbarīku ekspluatācijas laikā lieto tādā veidā, ka tas saista pārmērīgu strāvu.
Šādā gadījumā atlaidiēt darbarīka slēdža mēlīti un pārtrauciēt darbību, kas izraisīja darbarīka pārslodzi. Pēc tam vēlreiz nospiediēt slēdža mēlīti, lai atsāktu.
Ja darbarīks nesāk darboties, akumulators ir pārkarsis. Šādā gadījumā ļaujiēt akumulatoram atdzist, pirms vēlreiz nospiesiēt slēdža mēlīti.

- Zema akumulatora jauda:
Akumulatora atlikusī jauda ir pārāk zema, un darbarīks nedarbosies. Šādā gadījumā akumulatoru noņemiet un veiciet tam uzlādi.

Slieces noregulēšana

Att.3

Att.4

Kad asmens vienā vietā visā zāģēšanas malas garumā zaudē griešanas efektivitāti, nomainiet slieces stāvokli tā, lai lietotu aso, neizmantoto zāģēšanas malas daļu. Tādējādi paildzināsi asmens ekspluatācijas laiku. Lai mainītu slieces stāvokli, piespiediet slieces pogu "A" virzienā, kamēr atskan klikšķis, un mainiet tās stāvokli, kā redzams zīmējumā, - iespējams veikt noregulēšanu piecos veidos. Lai nostiprinātu slieci, piespiediet slieces pogu "B" virzienā, kamēr atskan klikšķis.

Slēdža darbība

Att.5

⚠UZMANĪBU:

- Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas darbarīkā, vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un pēc atlaišanas atgriežas "OFF" (izslēgts) stāvoklī.
- Nestrādājot ar darbarīku, no A puses nospiediet atbloķēšanas pogu, lai slēdža mēlīti nobloķētu OFF (izslēgts) stāvoklī.

Lai nepieļautu slēdža mēlītes nejaušu nospiešanu, darbarīks ir aprīkots ar atbloķēšanas pogu.

Lai iedarbinātu darbarīku, no B puses nospiediet atbloķēšanas pogu un pavelciet slēdža mēlīti.

Darbarīka ātrums pieaug, palielinoties spiedienam uz slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža mēlīti. Pēc lietošanas no A puses iespiediet uz iekšu atbloķēšanas pogu.

Priekšējās lampas ieslēgšana (paredzēta modelim DJR181)

Att.6

⚠UZMANĪBU:

- Neskatieties gaismā, nelaižiet tās avotam iespiest acīs. Paveiciet slēdža mēlīti, lai iedegtu lampu. Kamēr slēdža mēlīte ir nospiesta, lampa ir iedegta. 10 - 15 sekundes pēc slēdža mēlītes atlaišanas gaisma automātiski izslēdzas.

PIEZĪME:

- Ar sausu lupatiņu noslaukiet netīrumus no lampas lēcas. Izvairieties saskrāpēt lampas lēcu, jo tādējādi tiek samazināts apgaismojums.

Āķis (paredzēts modelim DJR181)

Att.7

⚠UZMANĪBU:

- No A puses nospiediet atbloķēšanas pogu, lai slēdža mēlīti nobloķētu OFF (izslēgts) stāvoklī. (Skat. sadaļu "Slēdža darbība".)

- Nekad nelieciet darbarīku uz āķa lielā augstumā vai uz iespējami nestabilas virsmas.

Āķis ir noderīgs, ja darbarīks uz kādu laiku ir jāpakar.

Lai āķi lietotu, vienkārši to paceliet, kamēr tas nofiksējas tam paredzētajā stāvoklī.

Ja to nelietojat, vienmēr to nolaidiet uz leju, kamēr tas nofiksējas slēgtā stāvoklī.

MONTĀŽA

⚠UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka regulēšanas vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Zāģa asmens uzstādīšana vai noņemšana

⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr notīriet visas skaidas vai svešķermeņus, kas pielipuši asmenim, asmens spaiļei un/vai bīdnim. Ja tā nerīkosieties, asmens nebūs pietiekami cieši piestiprināts, izraisot nopietnu ievainojumu.

Lai uzstādītu zāģa asmeni, vienmēr pārliecinieties, vai pirms tā uzstādīšanas asmens spīļējuma svira uz izolācijas aizsarga ir atvienotā stāvoklī[Ⓐ]. Ja asmens spīļējuma svira ir nofiksēta stāvoklī, pagrieziet to bultiņas virzienā tā, lai to varētu nobloķēt atvienotā stāvoklī[Ⓐ].

Att.8

Ievietojiet zāģa asmeni tā skavā līdz galam. Asmens spīļējuma svirai griežoties, zāģa asmens tiek nofiksēts. Pārliecinieties, vai zāģa asmeni nav iespējams izvilkt, pat ja darāt to ar spēku.

Att.9

PIEZĪME:

- Ja neievietosiet zāģa asmeni pietiekami dziļi, darba laikā tas var negaidīti izkrist. Tas var būt ļoti bīstami. Ja regulēšanas svira atrodas darbarīka iekšpusē, ieslēdziet darbarīku uz īso brīdi, lai izvīrītu asmeni ārpusē, kā attēlots zīmējumā.

Noņemiet darbarīka akumulatora kasetni.

Lai izņemtu zāģa asmeni, pagrieziet asmens spīļējuma sviru bultiņas virzienā līdz galam. Zāģa asmens ir izņemts, un asmens spīļējuma svira ir nofiksēta atvienotā stāvoklī[Ⓐ].

Att.10

PIEZĪME:

- Netuviniet rokas un pirkstus regulēšanas svirai pārslēgšanas operācijas laikā. Neievērojot šo noteikumu, var gūt personiskus ievainojumus.
- Ja izņemsiēt asmeni, nepagriežot asmens spīļējuma sviru līdz galam, pēdējā var nebūt nofiksēta atbīvotā stāvoklī[Ⓐ]. Šajā gadījumā pagrieziet asmens spīļējuma sviru līdz galam, tad pārliecinieties, vai tā ir nofiksēta atbīvotā stāvoklī[Ⓐ].

EKSPLUATĀCIJA

Att.11

UZMANĪBU:

- Darba laikā vienmēr cieši spiediet slieci pret apstrādājamo materiālu. Ja ekspluatācijas laikā slieci noņemsiet vai neturēsiet pie apstrādājamā materiāla, radīsies spēcīga vibrācija un/vai izliekšanās, kā rezultātā asmens bīstami salūzīs.
- Zāģējot metālu, vienmēr valkājiet cimdus, lai pasargātu rokas no karstām, atlecošām skaidām.
- Obligāti valkājiet piemērotus acu aizsargus, kas atbilst pašreizējiem valsts standartiem.
- Zāģējot metālu, vienmēr lietojiet piemērotu dzesēšanas šķidrumu (zāģēšanas eļļu). Ja tā nerīkosieties, asmens priekšlaicīgi nolietosies.

Piespiediet slieci cieši pie apstrādājamā materiāla. Nepieļaujiet, ka darbarīks atlec. Viegli pielieciet asmeni pie apstrādājamā materiāla. Vispirms ar mazāku ātrumu izzāģējiet priekšcaurumu. Tad turpiniet zāģēt ar lielāku ātrumu.

APKOPE

UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka pārbaudes vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.
- Nekad neizmantojiet gāzoliņu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Ogles suku nomaiņa

Att.12

Regulāri izņemiet un pārbaudiet ogles suku. Kad ogles suku ir nolietojušās līdz robežas atzīmei, nomainiet tās. Turiet ogles suku tīras un pārbaudiet, vai tās var brīvi ieiet turekļos. Abas ogles suku ir jānomaina vienlaikus. Izmantojiet tikai identiskas ogles suku.

Noņemiet suku turekļa vāciņus ar skrūvgrieža palīdzību. Izņemiet nolietojušās ogles suku, ievietojiet jaunas un nostipriniet suku turekļa vāciņus.

Att.13

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

PAPILDU PIEDERUMI

UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vēršieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Ripzāģa asmeņi
- Makita oriģinālais akumulators un lādētājs
- Plastmasas pārnēsāšanas soma

PIEZĪME:

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

Bendrasis aprašymas

1-1. Raudonas indikatorius	4-2. Trinkelė	8-3. Fiksuota padėtis
1-2. Mygtukas	5-1. Atlaisvinimo mygtukas	9-1. Diskas
1-3. Akumulatoriaus kasetė	5-2. Jungiklio spraktukas	10-1. Pjūklo veržiklio svirtelė
2-1. Žvaigždutės ženklas	6-1. Lempa	12-1. Ribos žymė
3-1. Trinkelė	7-1. Kablys	13-1. Šepetėlio laikiklio dangtelis
3-2. Trinkelės mygtukas	8-1. Disko veržtuvo mova	13-2. Atsuktuvus
4-1. Trinkelės mygtukas	8-2. Atlaisvinta padėtis	

SPECIFIKACIJOS

Modelis		DJR181	DJR182
Pjūvio ilgis		28 mm	
Smūgiai per minutę (min ⁻¹)		0 - 2 900	
Didž. Pjovimo matmėtys	VAMZDIS	130 mm	
	Medis	255 mm	
Bendras ilgis		499 mm	449 mm
Neto svoris		3,7 kg	3,6 kg
Nominali įtampa		Nuol. sr. 18 V	

- Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Specifikacijos ir akumuliatorių kasetės įvairiose šalyse gali skirtis.
- Svoris su akumulatoriaus kasete pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos metodiką „EPTA-Procedure 01/2003“

ENE020-1

Paskirtis

Šis įrankis skirtas medienai, plastmasei ir geležiui pjauti.

ENG905-1

Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

Modelis DJR181

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 86 dB (A)
Garso galios lygis (L_{WA}): 97 dB (A)
Paklaida (K) : 3 dB (A)

Modelis DJR182

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 85 dB (A)
Garso galios lygis (L_{WA}): 96 dB (A)
Paklaida (K) : 3 dB (A)

Dėvėkite ausų apsaugas

ENG900-1

Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorinė suma) nustatyta pagal EN60745:

Modelis DJR181

Darbo režimas: lentų pjovimas
Vibracijos skleidimas ($a_{h,B}$): 12,5 m/s²
Paklaida (K): 2,0 m/s²

Darbo režimas: medinių sijų pjovimas
Vibracijos skleidimas ($a_{h,WB}$): 14,0 m/s²
Paklaida (K): 1,5 m/s²

Modelis DJR182

Darbo režimas: lentų pjovimas
Vibracijos skleidimas ($a_{h,B}$): 14,5 m/s²
Paklaida (K): 1,5 m/s²

Darbo režimas: medinių sijų pjovimas
Vibracijos skleidimas ($a_{h,WB}$): 12,5 m/s²
Paklaida (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

SPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.
- Siekiant apsaugoti operatorių, būtina įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

Tik Europos šalims

ES atitikties deklaracija

Bendrovė „Makita“ atsakingai pareiškia, kad šis įrenginys (-iai):

Mechanizmo paskirtis:

Belaidis atbulinis pjūklas

Modelio Nr./ tipas: DJR181, DJR182

Atitinka šias Europos direktyvas:

2006/42/EC

Yra pagaminti pagal šį standartą arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

Techinį dokumentą pagal 2006/42/EB galima gauti iš:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium (Belgija)

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya
Direktorius

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium (Belgija)

GEA010-1

Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

GEB048-2

ĮSPĖJIMAI DĖL AKUMULIATORINIO SIAURAPJŪKLIO SAUGOS

1. Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo dalis galėtų užkliudyti nematomą laidą arba savo paties laidą, laikykite elektrinius įrankius už izoliuotų paviršių. Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
2. Žnyplėmis ar kitu praktišku būdu įtvirtinkite ir paremkite ruošinį ant stabilios platformos. Laikant ruošinį rankomis arba prispaudus prie kūno, jis yra nestabilus, todėl galite prarasti jo kontrolę.

3. Būtinai naudokite apsauginius akinius. Įprastiniai akiniai ar akiniai nuo saulės NĖRA apsauginiai akiniai.
4. Nepjaukite vinių. Prieš dirbdami apžiūrėkite, ar ruošinyje nėra vinių, ir jas išimkite.
5. Nepjaukite didelių matmenų ruošinio.
6. Prieš pjaudami patikrinkite, ar tarpas po ruošiniu yra pakankamas, kad asmenys neįpjautų grindų, darbatalio ir pan.
7. Tvirtai laikykite įrankį.
8. Prieš įjungdami jungiklį, patikrinkite, ar geležtė neličia ruošinio.
9. Žiūrėkite, kad rankos būtų kuo toliau nuo judamųjų dalių.
10. Nepalikite veikiančio įrankio. Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.
11. Prieš išimdami geležtę iš ruošinio, būtinai išjunkite ir palaukite, kol ji visiškai sustos.
12. Nelieskite geležtės arba ruošinio iškart po naudojimo; jie gali būti itin karšti ir nudeginti odą.
13. Be reikalo nenaudokite įrankio be apkrovos.
14. Atsižvelgdami į apdirbamą medžiagą ir darbo pobūdį, būtinai užsidėkite kaukę, saugančią nuo dulkių / respiratorių.
15. Kai kuriose medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos. Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykites medžiagų tiekėjo saugos dovenimis.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠ ĮSPĖJIMAS:

NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

ENC007-7

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

AKUMULIATORIAUS KASETEI

1. Prieš naudodami akumulatoriaus kasetę, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatorių kroviklio, (2) akumuliatorių ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.
2. Neardykite akumulatoriaus kasetės.
3. Jei įrankio darbo laikas žymiai sutrumpėjo, nedelsdami nutraukite darbą su įrankiu. Tai kelia perkaitimo, nudegimų ar net sprogimo pavojų.

4. Jei elektrolitas pateko į akis, plaukite jas tyru vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Yra regėjimo praradimo pavojus.
5. Neužtrumpinkite akumuliatoriaus kasetės:
 - (1) Kontaktų nelieskite jokiomis elektrai laidžiomis medžiagomis.
 - (2) Venkite laikyti akumuliatoriaus kasetę kartu su kitais metaliniais daiktais, pavyzdžiui, vinimis, monetomis ir t. t..
 - (3) Saugokite akumuliatoriaus kasetę nuo vandens ir lietaus.

Trumpasis jungimas akumuliatoriuje gali sukelti stiprią srovę, perkaitimą, galimus nudegimus ar net akumuliatoriaus gedimą.

6. Nelaikykite įrankio ir akumuliatoriaus kasetės vietose, kur temperatūra gali pasiekti ar viršyti 50 ° C (122 ° F).
7. Nedeginkite akumuliatoriaus kasetės, net jei yra stipriai pažeista ar visiškai susidėvėjusi. Ugnyje akumuliatoriaus kasetė gali sprogti.
8. Saugokite akumuliatorių nuo kritimo ir smūgių.
9. Nenaudokite pažeisto akumuliatoriaus.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

Patarimai, ką daryti, kad akumuliatorius tarnautų kuo ilgiau

1. Kraukite akumuliatoriaus kasetę prieš ją visiškai išsikraunant. Visuomet nustokite naudoti įrankį ir kraukite akumuliatoriaus kasetę, kai pastebite sumažėjusią įrankio galią.
2. Niekada nekraukite iki galo įkrautos akumuliatoriaus kasetės. Per didelis įkrovimas trumpina akumuliatoriaus eksploatacijos laiką.
3. Kraukite akumuliatoriaus kasetę kambario temperatūroje 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Prieš kraudami leiskite atvėsti karštai akumuliatoriaus kasetei.
4. Įkraukite akumuliatoriaus kasetę kas šešis mėnesius, kai jos ilgai nenaudojate.

VEIKIMO APRAŠYMAS

⚠ DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasetė - nuimta.

Akumuliatoriaus kasetės uždėjimas ir nuėmimas

Pav.1

⚠ DĖMESIO:

- Prieš įdėdami arba išimdami akumuliatoriaus kasetę, visada išjunkite įrankį.
- Įdėdami arba išimdami akumuliatoriaus kasetę, tvirtai laikykite įrankį ir akumuliatoriaus kasetę. Jeigu įrankį ir akumuliatoriaus kasetę laikysite netvirtai, jie gali išskysti iš jūsų rankų ir sąlygoti įrankio bei akumuliatoriaus kasetės gedimą ir vartotojo sužalojimą.

Jei norite išimti akumuliatoriaus kasetę, ištraukite ją iš įrankio, stumdami mygtuką, esantį kasetės priekyje. Jeigu norite įdėti akumuliatoriaus kasetę, sutapdinkite liežuvelį ant akumuliatoriaus kasetės su grioveliu korpuse ir įstumkite į skirtą vietą. Įdėkite iki galo, kol spragtelėdama užsifiksuos. Jeigu matote raudoną indikatorį viršutinėje mygtuko pusėje, ji nėra visiškai užfiksuota.

⚠ DĖMESIO:

- Akumuliatoriaus kasetę visada įkiškite iki galo, kol nebematysite raudono indikatoriaus. Priešingu atveju ji gali atsitiktinai iškristi iš įrankio, sužeisti jus ar aplinkinius.
- Nekiškite akumuliatoriaus kasetės jėga. Jeigu kasetė sunkiai lenda, ji kišama netinkamai.

Akumuliatoriaus apsaugos sistema (ličio jonų akumuliatorius su žvaigždutės ženklu)

Pav.2

Ličio jonų akumuliatoriuose su žvaigždutės ženklu būna įrengta apsaugos sistema. Ši sistema automatiškai atjungia įrankio maitinimą, kad akumuliatorius tarnautų ilgiau.

Įrankis automatiškai išsijungs darbo metu, esant vienai iš šių įrankio ir (arba) akumuliatoriaus darbo sąlygų:

- Perkrautas:
Įrankis naudojamas taip, kad jame neįprastai padidėja elektros srovė. Tokiu atveju atleiskite įrankio gaiduką ir nutraukite darbą, dėl kurio kilo įrankio perkrova. Po to vėl paspauskite gaiduką, kad vėl įjungtumėte įrankį. Jeigu įrankis neįsijungia, reiškia perkaito akumuliatorius. Tokiu atveju palaukite, kol akumuliatorius atvės, paskui vėl apspauskite gaiduką.

- Žema akumulatoriaus įtampa:
Likusi akumulatoriaus energija per mažą ir įrankis negali veikti. Tokiu atveju išimkite akumuliatorių ir įkraukite jį.

Atraminės plokštės reguliavimas

Pav.3

Pav.4

Kai ašmenys atšimpa vienoje vietoje išilgai pjaunamojo krašto, atraminę plokštę reikia perstumti taip, kad būtų pjaunama aštria, dar nenaudota pjaunamojo krašto dalimi. Šitaip ašmenimis bus galima naudotis kur kas ilgiau. Jeigu norite perkelti atraminę plokštę, stumkite atraminės plokštės mygtuką „A“ kryptimi ir paslinkite, kaip parodyta paveikslėlyje; galimi penki nustatymai. Norėdami užtvirtinti atraminę plokštę, stumkite jos mygtuką „B“ kryptimi, kol pasigirs spragtelėjimas.

Jungiklio veikimas

Pav.5

⚠DĖMESIO:

- Prieš dėdami akumulatoriaus kasetę į įrankį, visuomet patikrinkite, kad jungiklio mygtukas gerai veikėtų ir atleistas grįžtų į padėtį „OFF“.
- Kai įrankiu nedirbate, nuspauskite atlaisvinimo mygtuką iš „A“ pusės, kad gaidykas užsifiksuotų ĮŠJUNGIMO (OFF) padėtyje.

Siekiant apsaugoti nuo atsitiktinio jungiklio gaiduko paspaudimo, įrengtas atleidimo mygtukas. Norėdami įjungti įrankį, nuspauskite atleidimo mygtuką iš „B“ pusės ir paspauskite jungiklio gaiduką. Stipriau spaudžiant gaiduką, įrankio greitis didėja. Norėdami sustabdyti, atleiskite gaiduką. Pabaigę darbą, visada nuspauskite atleidimo mygtuką iš „A“ pusės.

Priekinės lemputės uždegimas (DJR181)

Pav.6

⚠DĖMESIO:

• Nežiūrėkite tiesiai į šviesą arba šviesos šaltinį. Paspauskite gaiduką lemputei uždegti. Lemputė degs tol, kol bus nuspaustas gaidukas. Atleidus gaiduką, lemputė automatiškai išsijungia po 10 - 15 sekundžių.

PASTABA:

- Nešvarumus nuo lempos lęšio valykite sausu audiniu. Stenkitės nesubraižyti lempos lęšio, kad nepablogėtų apšvietimas.

Kabliukas (DJR181)

Pav.7

⚠DĖMESIO:

- Nuspauskite atlaisvinimo mygtuką iš „A“ pusės, kad gaidukas užsifiksuotų ĮŠJUNGIMO (OFF) padėtyje. (Žr. skyrių „Jungiklio veikimas“).
- Niekada nekabinkite įrankio labai aukštai arba nedėkite ant paviršiaus, kuris gali būti nestabilus.

Kablys yra patogus, kai norite trumpam pakabinti įrankį. Norėdami naudoti kablį, tiesiog kelkite jį ir atsiverskite, kad jis užfiksuojamas spragtelėtu. Kai jo nenaudojate, visada lenkite kablį, kol jis spregtelės, užfiksuojamas nuleistoje padėtyje.

SURINKIMAS

⚠DĖMESIO:

- Prieš darydami ką nors įrankiui visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasetė - nuimta.

Pjūklo ašmenų sumontavimas arba nuėmimas

⚠DĖMESIO:

- Visuomet nuvalykite visas prie pjūklo ašmenų, pjūklo veržtuvo ir/arba šliaužiklio prilipusias drožles arba medžiagos gabalėlius. Jeigu nevalysite, pjūklas gali atsilaisvinti ir sužeisti jus.

Norėdami įtaisyti pjūklo ašmenis, prieš tai visuomet patikrinkite, ar pjūklo ašmenų mova atlaisvintoje izoliacijos dangtelio padėtyje[Ⓐ]. Jeigu pjūklo ašmenų veržtuvo svirtelė yra užfiksuota fiksavimo padėtyje, pasukite veržtuvo svirtelę rodyklės kryptimi, kad ji būtų užfiksuota atlaisvintoje padėtyje[Ⓐ].

Pav.8

Iki galo įkiškite pjūklo ašmenis į pjūklo veržtuvą. Pjūklo veržtuvo svirtelė sukasi ir pjūklo ašmenys užfiksuoti. Patikrinkite, ar traukiant ašmenų negalima ištraukti.

Pav.9

PASTABA:

- Jeigu pjūklo ašmenis įkiškite nepakankamai giliai, pjaunant ašmenys gali netikėtai išsitraukti. Tai itin pavojinga.

Jei svirtelė yra įmontuota įrankio vidinėje dalyje, įjunkite įrankį tik sekunde, kol išlįs ašmenys, kaip parodyta paveikslėlyje.

Ištraukite iš įrankio akumulatoriaus kasetę.

Norėdami ištraukti pjūklo ašmenis, iki galo pasukite pjūklo veržtuvo svirtelę rodyklės kryptimi. Pjūklo ašmenys ištraukti, o pjūklo veržtuvo svirtelė užfiksuota atlaisvintoje padėtyje[Ⓐ].

Pav.10

PASTABA:

- Laikykite rankas ir pirštus kuo toliau nuo svirtelės tuo metu, kai įjungiate įrankį. Nesilaikydami šių nurodymų galite sunkiai susižeisti.
- Jei nuimsite pjūklo ašmenis iki galo nepasukdami pjūklo ašmenų veržtuvo svirtelės, svirtelė neužsifiksuos atleidimo pozicijoje[Ⓐ]. Tokiu atveju iki galo pasukite ašmenų veržtuvo svirtelę dar kartą, tada įsitikinkite, kad ašmenų veržtuvo svirtelė užsifiksavo atleidimo pozicijoje[Ⓐ].

NAUDOJIMAS

Pav.11

DĖMESIO:

- Pjaudami visada tvirtai prispauskite atraminę plokštę prie pjovinio. Atraminė plokštė visada turi būti tvirtai prispausta prie pjovinio – jeigu ji bus nuimta arba tarp jų bus tarpas, pjaunant atsiras didelė vibracija ir (arba) sąsūka, dėl to ašmenys gali įstrigti, o tai pavojinga.
- Pjaudami metalą, visada dėvėkite pirštines, apsaugančias nuo lekiančių karštų drožlių.
- Visada būtinai dėvėkite tinkamas akių apsaugas, atitinkančias esamus nacionalinius standartus.
- Pjaudami metalą, visada naudokite tinkamą aušinimo priemonę (pjovimo alyvą). Jeigu jos nenaudosite, ašmenys gali per anksti nusidėvėti.

Tvirtai prispauskite atraminę plokštę prie pjovinio. Laikykite tvirtai, kad įrankis nešokinėtų. Lengvai ašmenimis palieskite pjovinį. Pirmiausia, padarykite bandomąjį pjovimą, naudodami mažesnę greitį. Po to padidinkite greitį ir tęskite pjovimą.

TECHINĖ PRIEŽIŪRA

DĖMESIO:

- Visuomet įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas ir akumulatoriaus kasetė yra nuimta prieš atliekant apžiūrą ir priežiūrą.
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Anglinių šepetėlių keitimas

Pav.12

Periodiškai išimkite ir patikrinkite anglinius šepetėlius. Pakeiskite juos, kai nusidėvi iki ribos žymės. Laikykite anglinius šepetėlius švarius ir laisvai įslenkančius į laikiklius. Abu angliniai šepetėliai turėtų būti keičiami tuo pačiu metu. Naudokite tik identiškus anglinius šepetėlius. Jei norite nuimti šepetėlių laikiklių dangtelius, pasinaudokite atsuktuvu. Išimkite sudėvėtus anglinius šepetėlius, įdėkite naujus ir įtvirtinkite šepetėlį laikiklio dangtelį.

Pav.13

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

PASIRENKAMI PRIEDAI

DĖMESIO:

- Su šia vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Atbulinių pjūklų ašmenys
- Originalus „Makita“ akumulatorius ir kroviklis.
- Plastikinis dėklas

PASTABA:

- Kai kurie sąraše esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

EESTI (algsed juhised)

Üldvaate selgitus

1-1. Punane näidik	4-2. Tald	8-3. Fikseeritud asend
1-2. Nupp	5-1. Lahtilukustuse nupp	9-1. Saeleht
1-3. Akukassett	5-2. Lüliti päästik	10-1. Teraklambri hoob
2-1. Tähe märgis	6-1. Lamp	12-1. Piirmärgis
3-1. Tald	7-1. Konks	13-1. Harjahoidiku kate
3-2. Talla nupp	8-1. Teraklambri hülss	13-2. Kruikeeraja
4-1. Talla nupp	8-2. Avatud asend	

TEHNILISED ANDMED

Mudel		DJR181	DJR182
Käigu pikkus		28 mm	
Tõugete arv minutis (min^{-1})		0 - 2 900	
Max lõikeulatus	TORU	130 mm	
	Puit	255 mm	
Kogupikkus		499 mm	449 mm
Netomass		3,7 kg	3,6 kg
Nimipinge		Alalisvool 18 V	

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Spetsifikatsioonid ja aku korpus võivad riigiti erineda.
- Kaal koos aku korpusega vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003

ENE020-1

Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud puidu, plastiku ja rauasulamite lõikamiseks.

ENG905-1

Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

Mudel DJR181

Helirõhu tase (L_{pA}) : 86 dB (A)
Helisurve tase (L_{WA}) : 97 dB (A)
Määramatus (K) : 3 dB (A)

Mudel DJR182

Helirõhu tase (L_{pA}) : 85 dB (A)
Helisurve tase (L_{WA}) : 96 dB (A)
Määramatus (K) : 3 dB (A)

Kandke kõrvakaitsmeid

ENG900-1

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud vastavalt EN60745:

Mudel DJR181

Töörežiim: laudade saagimine
Vibratsiooni emissioon ($a_{h,B}$): 12,5 m/s^2
Määramatus (K): 2,0 m/s^2

Töörežiim: puittalade saagimine

Vibratsiooni emissioon ($a_{h,WB}$): 14,0 m/s^2
Määramatus (K): 1,5 m/s^2

Mudel DJR182

Töörežiim: laudade saagimine

Vibratsiooni emissioon ($a_{h,B}$): 14,5 m/s^2
Määramatus (K): 1,5 m/s^2

Töörežiim: puittalade saagimine

Vibratsiooni emissioon ($a_{h,WB}$): 12,5 m/s^2
Määramatus (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS:

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Ainult Euroopa riigid

EÜ vastavusdeklaratsioon

Makita deklareerib, et alljärgnev(ad) masin(ad):

Masina tähistus:

Juhtmeta lõikesaag

Mudeli nr/tüüp: DJR181, DJR182

Vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:

2006/42/EC

Need on toodetud vastavalt järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehniline fail, mis on kooskõlas direktiiviga 2006/42/EÜ, on saadaval ettevõttes:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

⚠ HOIATUS Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.

GEB048-2

JUHTMETA RAAMSAE OHTUSJUHISED

1. Hoidke elektritööriistu isoleeritud haardepindadest, kui töötate kohas, kus lõiketera võib sattuda kokkupuutesse varjatud juhtmetega. Pingestatud juhtmega kokkupuutesse sattunud lõiketera võib pingestada elektritööriista metallosi, mille tagajärjel võib seadme kasutaja saada elektrilöögi.
2. Kasutage klambreid või muid otstarbekohaseid vahendeid töödeldava detaili kinnitamiseks ja toetamiseks stabiilsele alusele. Töödeldava detaili hoidmine käte abil või vastu oma keha jätab selle ebakindlasse asendisse ja võib põhjustada kontrolli kaotamise.
3. Kasutage alati kaitseprille või ohutusprille. Tavalised prillid või päikesepriidid EI OLE kaitseprillid.

4. Vältige naeltesse sisselõikamist. Kontrollige, kas töödeldavas detailis on naelu ja eemaldage need enne tööoperatsiooni teostamist.
5. Ärge lõigake ülemöödulist detaili.
6. Enne lõikamist kontrollige sobiva eraldamisvahemiku olemasolu töödeldava detaili ja toetuspinna vahel nii, et lõiketera ei tabaks põrandat, tööpinkki jne.
7. Hoidke tööriista kindlalt käes.
8. Veenduge, et lihvketas ei puutuks enne tööriista sisselülitamist vastu töödeldavat detaili.
9. Hoidke käed liikuvatest osadest eemal.
10. Ärge jätke tööriista käima. Käivitage tööriist ainult siis, kui hoiate seda käes.
11. Enne lõiketera eemaldamist töödeldavast detailist lülitage tööriist alati vooluvõrgust välja ja oodake, kuni lõiketera on lõplikult seiskunud.
12. Ärge puutuge otsakut või töödeldavat detaili vahetult peale puurimist; need võivad olla väga kuumad ja põhjustada põletushaavu.
13. Ärge käituge tööriista tarbetult koormamata olekus.
14. Kasutage alati õiget tolumaski/respiraatorit, mis vastab materjalile ja rakendusele, millega töötate.
15. Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid. Rakendage meetmeid tolmu sissehingamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusalast teavet.

HOIDKE JUHEND ALLES.

⚠ HOIATUS:

ÄRGE laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. VALE KASUTUS või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

ENC007-7

TÄHTSAD OHUTUSALASED JUHISED

AKUKASSETI KOHTA

1. Enne akukasseti kasutamist lugege (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) seadmel olevad kõik juhised ja hoiatused läbi.
2. Ärge akukasseti lahti monteerige.
3. Kui tööaeg järjest lüheneb, siis lõpetage kasutamine koheselt. Edasise kasutamise tulemuseks võib olla ülekuumenemisoht, võimalikud põletused või isegi plahvatus.

4. Kui elektrolüüti satub silma, siis loputage silma puhta veega ja pöörduge koheselt arsti poole. Selline õnnetus võib põhjustada pimedaksjäämist.
5. Ärge tekitage akukassetis lühist:
 - (1) Ärge puutuge klemme elektrijuhtidega.
 - (2) Ärge hoidke akukasseti tööriistakastis koos metallesemetega, nagu naelad, mündid jne.
 - (3) Ärge tehke akukasseti märjaks ega jätke seda vihma kätte.

Aku lühis võib põhjustada tugevat elektrivoolu, ülekuumenemist, põletusi ning ka seadet tõsiselt kahjustada.

6. Ärge hoidke tööriista ja akukasseti kohtades, kus temperatuur võib tõusta üle 50 ° C.
7. Ärge põletage akukasseti isegi siis, kui see on saanud tõsiselt vigastada või on täiesti kulunud. Akukasseti võib tules plahvatada.
8. Olge ettevaatlik ning ärge laske akul maha kukkuda või lööge seda.
9. Ärge kasutage kahjustatud akut.

HOIDKE JUHEND ALLES.

Vihjeid aku maksimaalse kasutusaja tagamise kohta

1. Laadige akukasseti enne kui see täiesti tühjaks saab.
Alati, kui märkate, et tööriist töötab väiksema võimsusega, peatage töö ja laadige akut.
2. Ärge kunagi laadige täislaetud akukasseti.
Ligene laadimine lühendab aku kasutusiga.
3. Laadige akukasseti toatemperatuuril 10 ° C - 40 ° C. Laske kuuma akukassetil enne laadimist maha jahtuda.
4. Kui Te akukasseti pikemat aega ei kasuta, laadige seda iga kuue kuu järel.

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

⚠HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja akukasset eemaldatud.

Akukasseti paigaldamine või eemaldamine

Joon.1

⚠HOIATUS:

- Lülitage tööriist alati enne akukasseti paigaldamist või eemaldamist välja.
- Hoidke tööriista ja akukasseti kindlalt käes, kui paigaldate või eemaldate akukasseti. Kui eirata nõuet tööriista ja akukasseti hoidmise kohta, võivad need käest libiseda ja maha kukkudes puruneda ja põhjustada kehavigastusi.

Akukasseti eemaldamiseks libistage see tööriista küljest lahti, vajutades kasseti esiküljel paiknevat nuppu alla.

Akukasseti paigaldamiseks joondage akukasseti keel korpuse soonega ja libistage kasseti oma kohale. Paigaldage kasseti alati nii kaugele, et see lukustuks klõpsatusega oma kohale. Kui näete nupu ülaosas punast osa, pole kasseti täielikult lukustunud.

⚠HOIATUS:

- Paigaldage akukasset alati täies ulatuses nii, et punast osa ei jääks näha. Vastasel korral võib kasseti tööriistast välja kukkuda ning vigastada Teid või läheduses viibivaid isikuid.
- Ärge rakendage jõudu akukasseti paigaldamisel. Kui kasseti ei lähe kergesti sisse, pole see õigesti paigaldatud.

Aku kaitsesüsteem (tähe märgisega liitiumioonaku)

Joon.2

Tähe märgisega liitiumioonakud on varustatud kaitsesüsteemiga. Süsteem lülitab tööriista toitevoolu automaatselt välja, et pikendada aku eluiga.

Tööriist seiskub käitamise ajal automaatselt, kui tööriista ja/või aku kohta kehtivad järgmised tingimused.

- Ülekooormus.
Tööriista kasutatakse viisil, mis põhjustab toitevoolu tugevuse tõusu lubatust kõrgemale. Sellisel juhul vabastage tööriista päästiklülitit ja lõpetage töö, mis põhjustas tööriista ülekooormuse. Seejärel tõmmake taaskäivitamiseks uuesti päästiklülitit. Kui tööriist ei käivitu, on aku üle kuumenenud. Sellisel juhul laske akul maha jahtuda, enne kui päästiklülitit uuesti tõmbate.
- Madal akupinge.
Aku jääkmahtuvus on liiga väike ja tööriist ei hakka tööle. Sellisel juhul eemaldage aku ja laadige seda.

Talla reguleerimine

Joon.3

Joon.4

Kui tera lõiketõhusus väheneb ühes kohas piki lõikeserva, muutke talla asendit, et kasutada lõikeserva teravat, kasutamata osa. See aitab pikendada tera kasutusiga. Talla asendi muutmiseks vajutage talla nupp klõpsatusega „A” suunas ja muutke asendit, nagu näidatud joonisel, mis võimaldab seda teha viies suunas. Talla fikseerimiseks vajutage talla nuppu klõpsatusega „B” suunas.

Lüliti funktsioneerimine

Joon.5

△HOIATUS:

- Kontrollige alati enne akukasseti tööriista külge paigaldamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.
- Kui te tööriista parajasti ei kasuta, vajutage lahtilikustuse nuppu A-poolelt, et lukustada lüliti päästik väljalülitatud asendisse.

Selleks, et lüliti päästikut poleks võimalik juhuslikult tõmmata, on tööriista lahtilikustuse nupp.

Tööriista käivitamiseks vajutage lahtilikustuse nuppu B-küljelt ning tõmmake lüliti päästikut.

Tööriista kiirus kasvab, kui suurendate survet lüliti päästikule. Seiskamiseks vabastage lüliti päästik. Pärast kasutamist vajutage lahtilikustuse nuppu alati A-küljelt.

Esitule süütamine (DJR181 jaoks)

Joon.6

△HOIATUS:

• Ärge vaadake otse valgusesse ega valgusalikalt. Lambi süütamiseks tõmmake lüliti päästikut. Lamp põleb seni, kuni tõmmatakse lüliti päästikut. Pärast lüliti päästiku vabastamist kustub tuli automaatselt 10-15 sekundi pärast.

MÄRKUS:

- Kasutage lambiklaasilt mustuse ära pühkimiseks kuiva riidelappi. Olge seda tehes ettevaatlik, et lambiklaasi mitte kriimustada, sest vastasel korral võib valgustus väheneda.

Konks (DJR181 jaoks)

Joon.7

△HOIATUS:

- Vajutage lahtilikustuse nuppu A-küljelt, et lukustada lüliti päästik väljalülitatud asendisse. (Vt lõiku pealkirjaga „Lüliti funktsioneerimine”).
- Ärge kunagi riputage tööriista kõrgesse kohta või ebakindlale alusele.

Konksu abil saate tööriista ajutiselt kuhugi riputada.

Konksu kasutamiseks tõstke see lihtsalt üles, kuni see klõpsatab avatud asendisse.

Kui konks pole kasutusel, siis laske see alla, kuni see klõpsatab kinnisesse asendisse.

KOKKUPANEK

△HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne igrasuguseid hooldustöid välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Saetera paigaldamine või eemaldamine

△HOIATUS:

- Puhastage tera, teraklamber ja/või liugur alati selle külge jäänud laastudest või lahtistest osakestest. Vastasel korral võib tera pingutus olla ebapiisav ja põhjustada tõsise vigastuse.

Saetera paigaldamiseks veenduge enne saetera sissepanekut alati, et teraklambri hoob on isolatsioonikattel vabastatud asendis [♠]. Kui teraklambri hoob on fikseeritud asendis, keerake teraklambri hooba noole suunas, et selle saaks lukustada vabastatud asendis [♠].

Joon.8

Sisestage saetera võimalikult sügavale teraklambris. Teraklambri hoob pöörleb ja saetera kinnitub kohale. Veenduge, et saetera ei saa eemaldada, isegi kui proovite seda välja tõmmata.

Joon.9

MÄRKUS:

- Kui te ei pane saetera piisavalt sügavale, võib see töö käigus ootamatult välja tulla. See võib olla äärmiselt ohtlik.

Kui hoob on tööriista sees, lülitage tööriist sekundiks sisse, et tera tuleks välja, nagu näidatud joonisel.

Eemaldage akukassett tööriista küljest.

Saetera eemaldamiseks pöörake teraklambri hoob noole suunas lõpuni. Saetera tuleb lahti ja teraklambri hoob fikseerub avatud asendisse [♠].

Joon.10

MÄRKUS:

- Lülitustoiminguga ajal hoidke käed ja sõrmed hoovast eemal. Vastasel korral võivad tagajärjeks olla kehavigastused.
- Kui eemaldate saetera teraklambri hooba lõpuni pööratuna, võib juhtuda, et hoob ei lukustu avatud asendisse [♠]. Sellisel juhul pöörake teraklambri hoob uuesti lõpuni, seejärel veenduge, et teraklambri hoob on fikseeritud avatud asendisse [♠].

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

Joon.11

△HOIATUS:

- Suruge tald töötamise ajal alati kindlalt töödeldava detaili vastu. Kui tald eemaldatakse või seda hoitakse töödeldavast detailist eemal töötamise ajal, tekib tugev vibratsioon ja/või väändumine, mis põhjustab tera ohtliku murdumise.
- Metallil lõikamisel kandke alati kindaid, et kaitsta käsi õhkupaiskuvate kuumade laastude eest.

- Kandke kindlasti alati sobivaid kaitseprille, mis vastavad kehtivatele riiklikele standarditele.
- Kasutage metalli lõikamisel alati sobivat jahutusainet (metallitöötlusõli). Vastasel korral on tagajärjeks tera enneaegne kulumine.

Suruge tald kindlalt töödeldava detaili vastu. Ärge laske tööriistal hüpata. Pange tera kergelt vastu töödeldavat detaili. Kõigepealt tehke madalamal kiirusel eelsoon. Seejärel jätkake lõikamist suuremal kiirusel.

HOOLDUS

HOIATUS:

- Kandke alati enne kontroll- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja akukassett korpuse küljest eemaldatud.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

Süsiharjade asendamine

Joon.12

Võtke välja ja kontrollige süsiharju regulaarselt. Asendage süsiharjad uutega, kui need on kulunud piirmäärgini. Hoidke süsiharjad puhtad, nii on neid lihtne oma hoidikutesse libistada. Mõlemad süsiharjad tuleb asendada korraga. Kasutage ainult identseid süsiharju. Kasutage harjahoidikute kaante eemaldamiseks kruvikeerajat. Võtke ära kulunud süsiharjad välja, paigaldage uued ning kinnitage harjahoidikute kaaned tagasi oma kohale.

Joon.13

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

VALIKULISED TARVIKUD

HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Lõikesaeterad
- Makita algupärane aku ja laadija
- Plastist kandekohver

MÄRKUS:

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Красный индикатор	4-2. Башмак	8-3. Зафиксированное положение
1-2. Кнопка	5-1. Кнопка разблокирования	9-1. Полотно
1-3. Блок аккумулятора	5-2. Курковый выключатель	10-1. Рычаг зажима полотна
2-1. Звездочка	6-1. Лампа	12-1. Ограничительная метка
3-1. Башмак	7-1. Крючок	13-1. Колпачок держателя щетки
3-2. Кнопка башмака	8-1. Муфта зажима полотна	13-2. Отвертка
4-1. Кнопка башмака	8-2. Разомкнутое положение	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DJR181	DJR182
Длина хода		28 мм	
Ударов в минуту (мин ⁻¹)		0 - 2 900	
Макс. Режущие возможности	Труба	130 мм	
	Дерево	255 мм	
Общая длина		499 мм	449 мм
Вес нетто		3,7 кг	3,6 кг
Номинальное напряжение		18 В пост. Тока	

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

ENE020-1

Использование по назначению

Данный инструмент предназначен для распиливания древесины, резки пластика и черного металла.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Модель DJR181

Уровень звукового давления (L_{pA}): 86 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 97 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Модель DJR182

Уровень звукового давления (L_{pA}): 85 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 96 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Модель DJR181

Рабочий режим: распиливание досок
Распространение вибрации ($a_{h,B}$): 12,5 м/с²
Погрешность (K): 2,0 м/с²

Рабочий режим: распиливание деревянных балок
Распространение вибрации ($a_{h,WB}$): 14,0 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель DJR182

Рабочий режим: распиливание досок
Распространение вибрации ($a_{h,B}$): 14,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: распиливание деревянных балок
Распространение вибрации ($a_{h,WB}$): 12,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-17

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:

Аккумуляторная сабельная пила

Модель / тип: DJR181, DJR182

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:
2006/42/EC

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/EC доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Ясуси Фукая (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОЙ ВОЗВРАТНО-ПОСТУПАТЕЛЬНОЙ ПИЛЫ

1. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления. Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
3. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
4. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед пилением осмотрите деталь и убедитесь в отсутствии гвоздей.
5. Не распиливайте детали, превышающие возможности инструмента.
6. Убедитесь в наличии свободного пространства за распиливаемой деталью, чтобы полотно не уперлось в пол, верстак и т. п.
7. Крепко держите инструмент.
8. Перед включением выключателя убедитесь в том, что лезвие не касается обрабатываемой детали.
9. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
10. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
11. Перед извлечением полотна из детали всегда выключайте инструмент и ждите остановки движения биты.
12. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к полотну или разрезаемой детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.

13. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
14. Всегда используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.
15. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ENC007-7

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.

- (2) Избегайте хранить аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
- (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя. Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
4. Если инструмент не используется в течение длительного времени, заряжайте аккумуляторный блок один раз в шесть месяцев.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

Установка или снятие блока аккумуляторов

Рис.1

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- При установке или снятии аккумуляторного блока надежно удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Иначе инструмент или аккумуляторный блок могут выскользнуть из рук, что может привести к травмам или повреждению инструмента и аккумуляторного блока.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Система защиты аккумуляторной батареи (ионно-литиевый аккумуляторный блок со звездочкой)

Рис.2

В ионно-литиевых аккумуляторных блоках со звездочкой предусмотрена система защиты. Она автоматически отключает питание для продления срока службы аккумуляторного блока.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций:

- Перегрузка:
Из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока. В этом случае отпустите курковый переключатель на инструменте и прекратите

использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем снова нажмите на курковый выключатель для перезапуска. Если инструмент не включается, значит, перегрелся аккумуляторный блок. В этом случае дайте ему остыть перед повторным нажатием на курковый выключатель.

- Низкое напряжение аккумуляторной батареи:
Уровень оставшегося заряда аккумулятора слишком низкий и инструмент не работает. В этом случае снимите и зарядите аккумуляторный блок.

Регулировка башмака

Рис.3

Рис.4

Если эффективность резки башмака снизится в одном месте вдоль режущей кромки, переместите башмак, чтобы использовать острую, неиспользованную часть режущей кромки. Это поможет продлить срок службы полотна. Чтобы переместить башмак, нажмите на кнопку башмака в направлении "А" до щелчка, и переместите башмак, как показано на рисунке; имеется пять регулировочных положений. Чтобы закрепить башмак, нажмите кнопку башмака в направлении "В" до щелчка.

Действие выключателя

Рис.5

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед вставкой блока аккумуляторов в инструмент, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.
- Если инструмент не используется, нажмите на стопорную кнопку со стороны А для блокирования куркового выключателя в положении "ВЫКЛ".

Для предотвращения случайного включения курковый выключатель оборудован кнопкой разблокировки.

Для того чтобы начать пользоваться инструментом, нажмите кнопку разблокировки со стороны В, а затем - курковый выключатель.

Для увеличения числа оборотов нажмите на курковый выключатель сильнее. Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель. После использования всегда нажимайте на кнопку разблокировки со стороны А.

Включение передней лампы (для DJR181)

Рис.6

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

Нажмите на курковый выключатель для включения лампы. Лампа будет светиться до тех пор, пока выключатель будет оставаться в нажатом положении. Лампа гаснет через 10-15 секунд после отпускания куркового выключателя.

Примечание:

- Используйте сухую ткань для очистки грязи с линзы лампы. Следите за тем, чтобы не поцарапать линзу лампы, так как это может уменьшить освещение.

Крючок (для DJR181)

Рис.7

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нажмите на стопорную кнопку со стороны А для блокирования куркового выключателя в положении "ВЫКЛ". (См. раздел "Включение").
- Никогда не вешайте инструмент на высоте или на потенциально неустойчивой поверхности.

Крючок используется для временного подвешивания инструмента.

Для использования крючка просто поднимите его так, чтобы он защелкнулся в открытом положении.

Если крючок не используется, опустите его так, чтобы он защелкнулся в закрытом положении.

МОНТАЖ

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

Установка или снятие ножовочного полотна

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда вычищайте щепки и другие инородные вещества, прилипающие к полотну, держателю и/или ползунку полотна. Несоблюдение данного требования может привести к недостаточной натяжке полотна и серьезной травме.

При установке ножовочного полотна всегда проверяйте если рычаг держателя полотна находится в разомкнутом положении  на изоляционной крышке перед вставкой ножовочного полотна. Если рычаг держателя полотна находится в зафиксированном положении, поверните рычаг держателя полотна в направлении стрелки, чтобы заблокировать его в разомкнутом положении .

Рис.8

Вставьте ножовочное полотно в держатель полотна как можно дальше. Рычаг держателя полотна повернется, и ножовочное полотно зафиксируется. Убедитесь, что ножовочное полотно нельзя вытащить, попробуйте вытянуть его.

Рис.9

Примечание:

- Если вы не вставите ножовочное полотно достаточно глубоко, при работе ножовочное полотно может неожиданно выскочить. Это может быть чрезвычайно опасно.

Если рычаг расположен внутри инструмента, включите и выключите инструмент, чтобы лезвие вышло наружу как показано на рисунке.

Выньте блок аккумуляторов из инструмента.

Чтобы снять ножовочное полотно, поверните рычаг держателя полотна до конца в направлении стрелки. Ножовочное полотно вынимается, а рычаг держателя полотна зафиксирован в разомкнутом положении .

Рис.10

Примечание:

- При переключении берегите руки от рычага. Несоблюдение этого требования может стать причиной травмы.
- Если вы вытащили пильное полотно, не повернув рычаг зажима до упора, он может не зафиксироваться в открытом положении . В этом случае снова поверните рычаг до упора и убедитесь, что он зафиксировался в открытом положении .

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Рис.11

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Во время пиления всегда плотно прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Если во время работы башмак инструмента снят или не соприкасается с обрабатываемой деталью, это может привести к значительной вибрации и/или усилению скручивания, что, в свою очередь, может вызвать опасное зажимание полотна.
- При резке металла всегда надевайте перчатки для защиты рук от горячей летящей стружки.
- Обязательно надевайте соответствующие средства защиты глаз, соответствующие действующим национальным стандартам.
- При резке металла всегда пользуйтесь подходящей охлаждающей жидкостью (масло для резки). Несоблюдение данного предупреждения приведет к преждевременному износу полотна.

Крепко прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Следите за тем, чтобы инструмент не отскакивал. Осторожно поднесите полотно к обрабатываемой детали. Сначала сделайте пробный вырез при низкой скорости. Затем продолжите резку на более высокой скорости.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Замена угольных щеток

Рис.12

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки. Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Рис.13

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Полотна для сабельных пил
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita
- Пластмассовый чемодан для переноски

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут водить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan